### ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ

### ҒЫЛЫМ КОМИТЕТІ

### А.БАЙТҰРСЫНҰЛЫ АТЫНДАҒЫ ТІЛ БІЛІМІ ИНСТИТУТЫ

**Сүйерқұл Ботагөз Мырзабайқызы**

**ХОРЕЗМИДІҢ «МҰХАББАТНАМЕСІНДЕГІ» (XІV ғ.)**

**ЛИНГВОСЕМИОТИКАЛЫҚ КЕҢІСТІК**

Алматы, 2011

### УДК811.512.1'37(09)

### ББК

###

### Қазақстан Республикасы Білім және ғылым министрлігі

### Ғылым комитеті А.Байтұрсынұлы атындағы

### Тіл білімі институтының Ғылыми кеңесі баспаға ұсынған

Жауапты редакторы: Ф.ғ.д., профессор Б.Сағындықұлы

Пікір жазғандар: Ф.ғ.д., профессор Т.Жанұзақ

 Ф.ғ.д., профессор Е.Керімбаев

 Ф.ғ.д., профессор А.Жартыбаев

**Сүйерқұл Б.М.**

Хорезмидің «Мұхаббатнамесіндегі» (XІV ғ.) лингвосемиотикалық кеңістік

–Алматы: Тіл білімі институты, 2011. – 250 б.

## Еңбекте XІV ғасырдың бірегей көркем туындысы «Мұхаббатнамеде» қатталған қыпшақы ғалам бейнесінің тілдік көріністері, ортағасырлық тіл иелерінің танымдық өрісі мен ойлау жүйесі тіл біліміндегі жаңа сала лингвосемиотика шеңберінде зерделенген.

Кітап тіл тарихына қызығушылық танытатын зерттеушілерге, жоғары оқу орындарының оқытушылары мен студенттеріне және оқырман қауымға арналған.

### УДК811.512.1'37(09)

### ББК

### А.Байтұрсынұлы атындағы

Тіл білімі институты, 2011

##### **АЛҒЫ СӨЗ**

Тілдік құбылыстарды диахрониялық тұрғыдан зерттеу - қазіргі тіл білімінің өзекті бағыттарының бірі. Диахрониялық тәсілді әсіресе лексикология саласында қолданудың берері мол. Онда жекелеген лексикалық бірліктер ғана емес, түрлі құрылымдық-семантикалық бірлестіктерді де (лексика-семантикалық, тақырыптық топтар т.б.) аталмыш тәсіл бойынша талдауға болады. Тарихи лексикологияның маңызды міндеттерінің бірі – ежелгі дәуірлерден мирас болып қалған көркем мәтіндерді лексика-семантикалық тұрғыдан зерттеу болып табылады. Бұл мәселе этностың әсіресе қазақ болып қалыптасқанға дейінгі, яғни ұлталды немесе ұлттыққа дейінгі кезеңіндегі мұрағаттар тіліне қатысты алғанда өткірлене түседі.

Шыңғыс хан шапқыншылығы кезінде жойылуға шақ қалған түркі мәдениетінің тарихында ХІІІ ғ. соңынан бастап ХІV ғ. соңына дейінгі уақытта едәуір жетістіктерге қол жеткізілді. Атап айтқанда, қыпшақ (түркі) тілін үйренуге қатысты оннан астам әліпбилер мен трактаттар, екі-, үш-, төрттілді сөздіктер - соның айғағы. Ал ежелден бет-бедері, өрнек-нақышы ерекше болып танылған әдебиет өнері аталмыш кезеңде айрықша дамыды десек артық болмас. Сол кезеңнің тамаша туындылары – Хорезмидің «Мұхаббатнамесі», Құтыбтың «Хұсрау уа Шырыны», Сейф Сараидың «Түркіше Гүлістаны» әдебиет тарихының бірегей мұралары болумен қатар, тіліміздің тарихи даму жолын көрсететін жазба ескерткіштер ретінде де құнды. Антропоөзекті парадигмада қарыштап келе жатқан бүгінгі тіл ғылымы үшін аталмыш мұрағаттардың нақты лингвистикалық дереккөз ретіндегі маңызы зор. Себебі, бұл кезең туындыларына тән қайталанбас белгі – оларда адамның ішкі әлемі, жан дүниесі оның түпбастауы – діни таныммен тығыз байланыста өрнектелуі дер едік.

Бүгінге дейін орта ғасырлық жәдігерліктер тілі құрылымдық лингвистика нысаны ретінде бірқатар зерттеулерге (Р.Сыздық, Ә.Құрышжанов, А.Ибатов, Б.Сағындықұлы, Ә.Керімов т.б.) арқау болса, ендігі кезекте оны адам танымымен байланысты, яғни когнитивтік лингвистика аясында зерделеудің мезгілі жетті деп ойлаймыз. Қазіргі қазақ қаламгерлерінің тілдік тұлғасы, олардың көркем шығармаларындағы ғаламның тілдік бейнесі, ұлттық таным т.б. мәселелер арнайы қарастырылған еңбектер саны едәуір болғанымен, таза қазақы менталитетке дейінгі ой-өрісті, ұлттыққа дейінгі маңызды кезеңге тән толық картина әлі жасала қойған жоқ десек қателеспейміз. Осымен байланысты тарихта Алтын Орда дәуірі деген атпен орныққан кезең мұраларының материалын тіл дамуымен ғана емес, адамзат дамуымен байланыста алып, сол кездегі қыпшақы таныммен сабақтастықта алып зерделеу қажеттілігі дау тудырмайды. Тілі шұрайлы, мазмұны ауқымды, сюжеттері қайталанбас қызықты сипатта болып келетін түркі-қыпшақ мұрағаттарына бүгінгі ұрпақтың жатсына қарауының бір себебі де осындай зерттеулердің тапшылығынан болар деп ойлаймыз. Ескерткіштер материалындағы тілдік деректердің қазіргі сөздік құрамымыздан біршама айрықшаланатын фонетикалық, морфологиялық және семантикалық ерекшеліктері осыған қосымша бір дәйек сияқты. Дегенмен барлай қараған көзге азды-кем айырмашылықтан гөрі, қазіргі тіліміз бен бабалар тілін жалғастыратын ұқсастықтар бірден түсері хақ. Бұған жазба мұралар тіліне жасалған лексика-семантикалық және лингвокогнитивтік талдаулардың нәтижелері айғақ бола алады.

Бұлардан бөлек, орта ғасырлық шайырлардың шығармашылығына түпқазық болған діни таным үрдісінің кешегі жыраулар поэзиясында, одан бертіндегі Абай мен Махамбеттер заманында сол деңгейін сақтаса, біздің заманымызда негізінен өнер адамдарының шығармаларынан орын алып, ал жалпы қоғамдық сананың түкпіріне ығысқаны жасырын емес. Қазақ тіл білімінің негізін салушы көрнекті ғалым А.Байтұрсынұлының «адам мен оның өзіндік әлемі – сана мен танымның барлық жетістіктерін айқындайтын маңызды амалдардың бірі» деген пікіріне сүйенсек [1, 38 б.], орта ғасырлық қыпшақ ақынының ішкі жан-дүниесін айшықтайтын сигнификаттар әлемін қазіргі тіл ұстанушы әлемімен салыстырудың берері мол болмақ. Қазақ тіл ғылымының тұңғыш профессоры Қ.Жұбанов та тіл мен танымның, сана мен болмыстың өзара байланысына назар аударып, қандай да бір тілдік қатынастардың танымға табан тірейтінін айтқан болатын [2, 136 б.].

Ғалам бейнесін тілдік құралдар арқылы концептуалдау проблемасы тілшілерді ғана емес, мәдениеттанушыларды, психологтар, философтар мен антропологтарды да қызықтырады десек қателеспейміз.

Қазіргі тіл ғылымында қазақы мәдениеттің көркем мәтінде берілу моделі жан жақты қарастырылғанымен, қыпшақы, яғни ұлттыққа дейінгі кезеңдегі тарихи санамызды айшықтайтын ғалам бейнесінің толық моделі әзірге анықтала қоймаған. Бұл орайда жазба мұраларымызды тарихи-тілдік құндылық ретінде танып, маңызды лингводереккөздер ретінде бағалап, жан-жақты талдаған академик Р.Сыздықтың «Ясауи Хикметтерінің тілі» [3] және «Жамиат-тауарих» [4] атты еңбектерін арнайы атауға тиіспіз. Себебі, бұл зерттеулер жазба мұрағаттар тілін зерделеудің ерекше тәсілін қолданғандығымен ғана емес, жалпы түркітану саласын жаңа сатыға көтерген сонылығымен де түсіндіріледі. Сондай-ақ профессор Б.Әбілқасымовтың Әбілғазы баһадүрдің «Түркі шежіресінің тіліне» арнаған зерттеуі [5; 6] де қазіргі ұрпақты бабалар тілі мен дүниетанымына бір табан жақындатқан еңбек болды деуге негіз бар. Дегенмен халқымыздың тарихи тамырының тереңдігін көрсететін жазба мұраларымыздың ұлт болып қалыптасқанға дейінгі тілдік сана мен когнитивтік санамыздың үйлесімін танытатын бірден-бір көз ретіндегі рөлі әлі де зерделей түсуді қажет ететіні заңды.

Орта ғасырлардағы түркі-қыпшақ көркем әдебиетіне деген қызығушылық бір жағынан (қазіргі) әдеби тіліміздің сөздік құрамында болған өзгерістерді жүйелі түрде сипаттаудың принциптерін анықтау қажеттілігімен, екінші жағынан, тілдің лексикалық құрылысындағы түбегейлі өзгерістер мен қыпшақы шығармашылықтағы дивергенттік (бұрынғы бағыттан ауытқу) процестердің жанрлық және идиолектілік нәтижелерінің арасындағы қатынастарды айқындаумен байланысты туындайды.

XIV ғ. ақындарының шығармалары бойынша сол кездегі сөздік құрамның лексика-семантикалық категорияларын зерттеу барысында әрбір топтағы тілдік бірліктердің құрамын ғана емес, олардың өзара және басқа топтардағы бірліктермен байланысына назар аударудың маңызы зор. Бұлардың барлығы болашақта тіліміздің тарихи сөздігін құрастыруға үлкен пайдасы тиетін нәтижелерге жеткізбек. Ондай сөздікті құрастырудың концептуалды негіздемесі мен лексикографиялық тәжірибенің теориялық тұрғыдан негізделуі қазіргі кезде аса өзекті мәселе күйінде қалып отыр. Оның дұрыс та орнықты шешілуі алдағы уақытта әдеби тіліміздің академиялық тарихи лексикологиясын жасауға септігін тигізері анық.

Халқымыздың мәдени-тарихи дамуында айрықша орын алатын орта ғасырларда жарық көрген туындылар ғылымда да біршама зерттеулерге нысан болған. Бұл жерде көрнекті түркітанушылар Ә.Нәджип [7, 9], Ә.Қайдар [11], Б.Сағындықұлы [13], Ә.Керімов [15], Т.Арынов [16], Ә.Ибатов [17], Ә.Құрышжанов [19], М.Оразовтардың [20] зерттеулерінің қыпшақтану саласындағы орны мен маңызы айрықша екендігі анық. Аталмыш бағыт М.Мәженова [21], А.Қыраубаева [22], М.Сабыр [23], С.Боранбаев [24], С.Дүйсен [25], С.Құдасов [26], Р.Досжан [27], Ж.Отарбекова [28], Е.Есбосынов [29], Қ.Садықбеков [30], Г.Ұбайдуллаева [31], С.Иманбердиева [32], Е.Өмірбаев [33], Г.Мамырбекова [34], А.Сейітбекова [35], Г.Сапарбекова [36], С.Тәшімбай [37], Ж.Исина [38] сияқты зерттеушілердің еңбектерінде жалғасын тапты.

Аталмыш кезеңдегі көркем туындылардың мәтіндерінде уақыттың идеялық-көркемдік, әлеуметтік параметрлеріне орай күнделікті өмірдің әр алуан қырлары барынша образды, бейнелі түрде суреттелген. Олардағы орасан зор ауқымдағы адамгершілік, гуманистік, этикалық және эстетикалық әлеуеттің болуына қарамастан, қазіргі оқырман үшін мұндай мәтіндерді қабылдау, түйсіну біршама қиындықтар тудырады.

Мұның бір ұшы аталмыш мәтіндер мазмұнында тарихи-мифологиялық элементтердің (тарихи оқиғалар мен оларға қатысушылардың есімдері, архетиптер, мифологемалар, материалдық және рухани мәдениет фактілерін атау немесе оларды меңзеу т.б.) болуымен байланысты түсіндірілсе, екінші жағынан сол дәуірдегі қоғамдық қатынастарды айшықтайтын сөздер мен тіркестердің көптеп кездесуі. Сондай-ақ автордың прагматикалық ұстанымына орай қолданылған арнайы лексика құрамы да бүгінгі оқырманның аялық білімі дәрежесіне сай келе бермесі хақ. Біздің зерттеуімізге нысан болған көркем мәтіндерде әсіресе діни таныммен байланысты тілдік деректер көптеп жұмсалған. Ондағы әрбір есім мен атаудың астарында маңызды оқиғалар мен тарихи тұлғалардың өмірлері, қызметтері, идеялары жөніндегі ауқымды ақпарат қатталған. Осы аталғандарды автор жекелеген сөздер мен тіркестер немесе нақыл сөздер, прецедентті есімдер арқылы кодтау тәсілін кеңінен пайдаланған. Бұл шығарманы оқи отырып, ондағы әрбір есімнің қолданылу сырына үңілу қажеттігін білдіреді.

Мәтінде кездесетін семантикасында ұлттық компонент қамтылған мұндай лексикалық бірліктердің қазіргі кезде толық түсінілмеуі немесе жартылай танылып, түйсінілуі мынадай бірқатар факторлармен байланысты деп ойлаймыз: қазіргі оқырман мен көркем мәтін авторының мәдени қорларының арасындағы едәуір айырмашылық, екеуінің көлем жағынан тең келмеуі; адам жадының шектеулілігі т.б.

Сонымен көптеген тарихи, мәдени, діни, әлеуметтік, тұрмыстық ұғымдар мен құбылыстар тарих қойнауында қалғандықтан, оларды білдіретін сөздер де қазіргі оқырманға түсініксіз яки көмескі, бұлыңғыр күйде елестеуі заңды жайт. Мұндай жағдайда лексика тұрғысынан түсінілуі қиын сөйлем көзделген мақсатына жетпей де қалуы мүмкін.

Мәтінді қабылдау процесінде қиындықтар туғызатын лексикалық бірліктерді нормадан тыс жатқандықтан, лингвистикалық түсіндірмені қажет ететін “теріс тілдік материал” ретінде қарастыру қажеттігіне кезінде академик Л.В.Щерба назар аударған болатын. «Тілдің үш типі қандай да бір «менсінбеушіліктен ада тұрып» зерттеуге мұқтаж. Дамудың ең төменгі сатысында тұрған *тайпалар* *тілі*; екіншіден, *ым тілі* өте зерек қадағалауды қажет етеді; үшіншіден, барлық ықтимал афатиктер тілі («язык всевозможных афатиков»), аса мұқият зерттеуді қажет етеді» дейді Л.В.Щерба [39, 11 б.].

Айтылым және түсінілім процестерін «Сөзжұмсам қызметі» деп атаған (*тілдік құбылыстардың бірінші аспекті*) академик, «біз барлық сөз формалары мен барлық сөздер тіркестерін сөзжұмсамда жасаймыз дей отырып, ол құбылысты тек психологиялық тұрғыдан өзін өзі бақылау арқылы ғана білуге болады дейді. Индивидтің осы психофизиологиялық сөзжұмсамдық ұйымдасуы жөнінде біз жасайтын пайымдаулар әлеуметтік өнім болып табылады. Тіл білімі саласында адамзат әуелден осындай пайымдауларды қарастырумен айналысып келеді. Осындай пайымдаулар нәтижесінде *тілдердің сөздіктері мен грамматикалары* жасалған. Оларды жай ғана «тілдер» деп атауға болар еді, алайда біз оларды «тілдік жүйелер»деп атаймыз» дейді де, ғалым мұны *тілдік құбылыстардың екінші қыры* ретінде таниды. «Жалпы жақсы құрастырылған сөздік пен грамматика берілген тілге қатысты білімді толықтай қамтуы тиіс, алайда біз мұншалықты жетістікке жете қойған жоқпыз. Дегенмен сөздік пен грамматиканың үлкен жетістігі немесе артықшылығы ретінде олар арқылы өмірдің кез келген жағдайына қатысты дұрыс фразалар құру мүмкіндігі мен осы тілде айтылған мен айтылатынның барлығын түсінуге әлеуетінің жеткілікті болуын атар едім», - дейді ғалым [39, 25 б.].

Бір тілдің сөздігі мен грамматикасы, яғни жүйесі әдетте адамның психофизиологиялық ұйымдасуымен ұқсастырылатын, (әлеуетті) тілдік түсініктердің бір жүйесі ретінде қарастырылатын. Бұл жөнінде Л.В.Щерба: «Однако при этом прежде всего забывали то, что все языковые величины, с которыми мы оперируем в словаре и грамматике, будучи *концептами,* в непосредственном опыте (ни в психологическом, ни в физиологическом) нам вовсе не даны, а могут выводиться нами лишь из процессов говорения и понимания, которые я называю в такой их функции «языковым материалом» (третий аспект языковых явлений)» деген болатын [39, 26 б.]. *Тілдік материал* деп ғалым жекелеген индивидтің әрекетін емес, *белгілі бір қоғамдық топтың өміріндегі* белгілі бір кезеңдегі қандай да бір нақты жағдайда *айтылатын мен түсінілетіннің барлық* *жиынтығын* түсінеді. Автордың айтуынша, лингвистер осы жиынтықты *«мәтін»* десе, бұрынғы филологтар мұны *«әдебиет, қолжазба, кітаптар»* деп түсінген екен [39, 26 б.].

Бұлайша бөлуді шартты түрде қабылдай отырып, тілдік жүйе мен тілдік материалды сөзжұмсамдық әрекеттің екі түрлі қыры, аспекті деп қана таныған жөн. Мұнда түсінілім процесінен тыс қалған тілдік материалдың, яғни дұрыс түсінілмеген мәтіннің «өлі күйде» қалатынын ескеру қажет. Бұл жерде аса күрделі **түсінілім проблемасы** бой көрсетеді. Мұның өзі мәселенің екінші жағымен, яғни сол тілдік материалды түсіндірумен, зерделеумен байланысты анықталып, қаралуы тиіс. Осылайша көне көркем мәтіндерге түсіндірме беру бүгінгі оқырманның тілдік және мәдени тарихымызда өзіндік орны бар бірегей туындыларымыздың мазмұны мен мәнін түсінуін жеңілдетуге бағытталған шара болып шығады.

Жалпы Л.В.Щербаның ұғымында, тілде ешқандай өзгеріс болмайды, өзгеретін тек сөзжұмсам, сөйлеу әрекеті ғана! Ондағы негізгі факторларға, бір жағынан, өткен замандарда белгілі бір әлеуметтік топтың тілдік материалында орнығып, индивидуалды сөзжұмсам жүйелерінде жүзеге асырылатын біртұтас тілдік жүйе жатқызылса, екінші жағынан, сол әлеуметтік топ өмірінің мазмұны жатады. Тілдік жүйенің тұтастығы сол мазмұнға жасалатын реакцияның да тұтастығын қамтамасыз етеді [39, 28 б.]. Тілдік жүйеде орнықпаған, түбегейлі даралық сипаттағы кез келген туынды ешқандай жауапсыз, түсінілмеген күйінде жоғалады. Мазмұн бірлігі осындай жағдайларда тіл тұтастығын қамтамасыз етеді.

Алайда мазмұнда орын алған кез келген кішкентай өзгерістің өзі (қоныс аудару, еңбектің жаңа түрлері, жаңа орта мен жаңа мүдделер т.б.) ізінше сол әлеуметтік топтың сөзжұмсамдық әрекетінде көрініс табады, яғни бүкіл тілдік ұжымның мүшелері аздап «басқаша сөйлей», соған сәйкес «басқаша түсіне» бастайды. Осылайша *тілдік материал* ретінде таныла отырып, *сөзжұмсамдық әрекет* *тілдік жүйедегі* өзгерістерге де ықпал етеді. Яғни қоғам өмірінде орын алған кез келген өзгеріс тілдік жүйеде де көрініс табады. Сондықтан кез келген мәтін (тілдік материал) өзі жасалған қоғамда басымдық берілген діни, мәдени, философиялық ұстанымдар мен түсініктер аясында түсінілуі және түсіндірілуі тиіс. Осымен байланысты қазіргі тіл ғылымында этностың менталды дүниесі мен тарихи дамуы жөнінде ақпарат алу үшін бұрынырақтағы, атап айтқанда орта ғасырлардағы тілдік қоғамдастықтың мәдениеті жайында мәліметтер беретін дереккөздерді таным елегінен өткізуге бағытталған зерттеулердің маңызы ерекше.

“Мұхаббатнаме” – ХІV ғасырдағы қыпшақ қауымының өкілі Хорезми ақынның жан-дүниесімен аңсап, барлығы мен бірлігіне шүбәсіз сеніп, куәлік келтірген ИЕсіне деген шексіз махаббатын Ол жаратқан сүйікті құлдарымен тығыз байланыста алып жырлауы арқылы түзілген ғаламның индивидуалды авторлық бейнесі өрілген құнды дүние. Адам баласының өзін өзі тануына алғаш мүмкіндік туғызған көне дәуірлердегі қарапайым сананың жемісі болған – мифтік танымда айрықша орын алған ТАБИҒАТ ұғымы тарихи дамудың бірнеше сатысынан өткен орта ғасырлардағы діни-танымдық санада АЛЛА феноменімен алмастырылған деп санауға толық негіз бар. Осыған орай, заманымыздың дара тұлғасы Ахмет Байтұрсынұлының «Қай халық та болса табиғат бауырында болып, табиғат тауқыметінде тұрып, табиғат қабағына қарап өмір шеккен. Ол заманда адам табиғат ісіне өзгеше қарап, табиғат күшін өзгеше ұғып, мағына берген» [1, 409 б.] деген тұжырымын ұлттық когнитивистика ғылымының алғашқы сілемдері ретінде танып, ондағы «Табиғат» сөзінің контекстік мағынасы арқылы кең ауқымда алынған «Жаратушы» ұғымы вербалданып тұр деп шамалауға болады. Бұл - Хорезми шығармасында өрнектелген көркем ойдың түпбастауын бедерлейтін өзек ұғым.

Көркем мәтінге түсіндірме беру – ғылым тарихында бұрыннан белгілі тәсіл болғанымен, оған қатысты бірқатар мәселелер әлі күнге шешімін таппаған. Мұнда негізінен мағынасы түсініксіз немесе күңгірт сөздердің семантикасын ашуға баса назар аударылады. Зерттеушілер өткен дәуір шығармаларын талдау барысында тілдік деректер ғана емес, тілден тыс, яғни *экстралингвистикалық себептер* де орын алатынын, сөйтіп екеуі бірлескенде мамандар алдына бірқатар күрделі мәселелер туындайтынын мойындайды. Осымен байланысты көркем мәтінді талдауда кездесетін қандай да бір “ақтаңдақтарды” назардан тыс қалдырмау қажет. Мәселеге бұл тұрғыдан келгенде көне туындыларға лингвистикалық түсіндірме беру ісі сол шығарма жазылған кезеңдегі сыртқы факторлардың оған тигізген ықпалын, мәтіннің тілдік, әдеби, тарихи және мәдени мұра ретіндегі маңызын айқындауға бағытталатын дереккөзтанымдық талдаумен тығыз байланысты екенін көреміз. Көркем мәтінді зерттеуде лингвистикалық және дереккөзтану аспектілерін ұштастыру ғылыми айналымға түсіндірме берудің жаңаша бір түрі ретінде *лингвотарихи* және *лингвомәдени, діни-мифологиялық, философиялық түсіндірмелер* сияқты зерделеу тәсілін енгізуге мүмкіндік береді. Алайда аталмыш түсіндірмелердің барлығы түптеп келгенде мәтінде қолданылған лексемалардың семантикалық құрылымына, өзге тілдік бірліктермен байланысын көрсететін семантикалық қатынастарына, ортақ архисема негізінде түзілетін лексика-семантикалық топтарға енетін басқа сөздермен байланысына, жалпы мәтінде олар атқаратын семантикалық қызметтерге, сондай-ақ барлық тілдік бірліктердің бірігуіне ұйытқы болып, оларды бір өзек маңына шоғырландыратын семантикалық өріс мәселесіне табан тірейді. Сондықтан қазіргі тіл ұстанушы үшін XIV ғ. жазылған көркем туындыларға лингвотарихи түсіндірмелер беру ісінің қажеттілігі сөзсіз. Мұнда көркем мәтін авторының шығарманы жазу барысында алға қойған мақсаты, өз діттемін жеткізудегі прагматикалық ұстанымынан бастап, оның ішкі көркемдік-тілдік әлемін айшықтайтын бейнелі сөз оралымдарына баса назар аударумен қатар, поэмада көрініс тапқан сол тілдік құралдардың шығармашылық тұлғаның концептуалды әлемін де танытатын маңызды деректер екендігін ескерген жөн. Демек “Мұхаббатнаме” қыпшақ ақыны Хорезмидің билеуші өтініші байынша жазылған баяны ғана емес, оның когнитивтік санасындағы терең астырт құрылымдарды тілдік санасына көшіру арқылы жасалған “ғаламның” индивидуалды көркем бейнесі де болып шығады. Ол арқылы, мәтінде ұсынылған әрбір тілдік бірліктің таңбалық табиғатына мән беріп, онда тілдік семантикалық құралдар арқылы қатталған мәдени ақпаратты ашуға болады. Бұл бір жағынан, автордың ортағасырлық тіл ұстанушы ғана емес, тілдік тұлға ретіндегі қырларын тануға жол ашса, екінші жағынан, поэтикалық мәтіннің мәдени семиотикалық кеңістігін лингвокогнитивтік тұрғыдан зерделеуге, яғни көркем мәтінді адекватты түрде интерпретациялауға мүмкіндік береді. Біз бұл мәтіннің танымдық құрылымын бір макрокеңістіктен (Махаббат) орын алған *үш өрістің* *тізбегі* түрінде танимыз. Олар: **Жаратушы** (жеті қат көктің ар жағындағы құпия мекенде «тұратын», аса жоғары, асқақ қасиеттер иесі) – **Билеуші** (жер бетіндегі пенделердің ішіндегі таңдаулысы, яғни өзгелерге ресми, қоғамдық билік жүргізуге лайығы) – **Ару** (адамзаттың таңдаулысы, Табиғаты ерекше сұлу жаратылған жан, ол өзгелердің еркі мен жан дүниесін еріксіз билеп алатын қасиетке ие). Автор қолданысындағы бүкіл айшықты тілдік құралдардың (фразеологизмдер мен окказионал қолданыстар) мазмұн межесі еңбекте осы *желі* аясында зерделенеді.

Сондай-ақ қазіргі кезде түрлі құрылымдық белгілерге ие фразеологизмдер модельдері мен топтарын зерттеу қажеттілігі туып отыр. Ол белгілер фразеологизмдердің жекелеген тілдердегі және жалпы теория тұрғысындағы семантикалық сипаттамалары мен олардың *көпкілттік* (поликодтық) қызметтерін анықтайды. Белгілі бір тарихи кезеңде жазылған ескерткіштердің нақты тілдік материалын осы қырынан қарастыру арқылы фразеологизмдердің түрлі модельдерін семантика, синтактика мен прагматика негізінде анықтауға болады.

Семиотика – ең алдымен таңбалардың ауызша және жазбаша коммуникациядағы қолданысы жөніндегі ғылым. Ауызша коммуникация бір уақыт кесіндісінде, бір кеңістік аумағында жүзеге асырылса, әр алуан уақыт және кеңістік жазықтықтарында жүзеге асырылатын жазбаша коммуникациядағы таңбалардың қолданыстық ерекшеліктерін жазба мәтіндерде қатталған *тарихи-танымдық ақпарат* негізінде анықтауға болады. Сөйтіп функционалды тәсілді қолдану арқылы фразеологизмнің жазба мұраларда кездесетін лингвосемиотикалық және мәденисемиотикалық мағыналарын формальді деңгейде мүшелеуге болады.

Тілдегі фразеологиялық жүйеде фразеологизмдер тұрақты сөз орамдарының ең бір айқын түрі ретінде өмір сүреді. Осы кезге дейін тілімізде фразеологизмдердің көпмағыналылық парадигмасы, эпидигматикасы және семантикалық модельдері арнайы зерттелмеген. Осыған орай еңбекте таза фразеологизм дәрежесіне жете қоймаған идиомалық таңбалардың және фразеологиялық бірліктер ретінде қалыптасқан оралымдардыңлингвистикалық моделін, семантикалық құрылымын, мәтін шеңберіндегі прагматикалық әлеуетін қазіргі тіл теориясы тұрғысынан сипаттау; идиомалық және фразеологиялық таңбалардың семиотикалық кеңістігінің мазмұнын анықтау; фразеологиялық бірліктердің тіліміздегі (ескерткіштер тіліндегі) модельдерін бөліп көрсету, орта ғасыр ескерткіштерінде көрініс тапқан лексика-фразеологиялық жүйенің ұлттыққа дейінгі, яғни қыпшақы ғалам бейнесіне тән ерекшеліктерін айқындау сияқты мәселелерге назар аударылды. Сонымен қатар тілдік таңбалардың семиотикалық кеңістігі және оның ішкі мазмұндық жағы жөніндегі түсініктерді тереңдете түсу үшін ескерткіштер мәтінінде қолданыс тапқан барлық деңгейлердегі тілдік бірліктерге артылған семантикалық жүкті, олар арқылы тұтастай мәтінге таралатын семантикалық қуат, мәтінде айрықша линвопрагматикалық рөл атқаратын тілдік бірліктерге тән кернеу нүктелері, оларда қатталған когнитивтік ақпараттық кодтарды ашу сияқты мәселелер белгілі бір дәрежеде шешімін тапты деуге болады.

Ғаламның тілдік бейнесінің Ұлттыққа дейінгі ерекшеліктерін XIV ғасырдағы қыпшақы қоғамда орныққан мәденисемиотикалық кодтарды сипаттау және олардың көпмағыналы, синонимдес, қарама-қарсы мәнді фразеологиялық бірліктердің семиотикалық кеңістігінде трансформациялануы арқылы ашуға талпыныс жасалды.

**Еңбекке** көркем мәтіннің лингвосемиотикалық кеңістігін құрайтын,мәдени семантикаға ие тілдік таңбалардың *тарихи санадағы* *қыпшақы ғалам бейнесін* құраудағы рөлі мен өзіндік ерекшеліктері, лексикалық мағыналары күңгірттенген, лингвотарихи және діни-танымдық түсіндірме беруді қажет ететін лингвосемантикалық бірліктердің семиотикалық мәні мен табиғатын ашу, сол арқылы автордың лингвоконцептуалдық әлемін тану идеясы арқау болды. Семантиканы лексикалық, фразеологиялық және когнитивтік қырларынан, синтагматика және прагматикамен байланыста қарастыратын кешенді талдау жүргізу арқылы тарихи жазба поэтикалық мәтіннің лингвосемиотикалық мәнін ашу **мақсатына қол жеткізу үшін** көркем мәтінді тарихи-мәдени және когнитивтік семантикаға ие күрделі тілдік таңба ретінде лингвосемиотика аясында қарастыру; көркем мәтін жанрына орай кілт мәнді тілдік бірліктерді анықтап, олардың астарында қатталған мәденисемиотикалық ақпараттың мәнін ашу, олардың жұмсалуындағы прагматикалық ерекшеліктерді анықтау; поэтикалық мәтінде тілдік таңба ретінде жұмсалған тілдік бірліктердің “күңгірттенген” семантикасын контекстік қоршауы бойынша ашып, олардың құрылымына семантикалық сипаттама беру; тілдік таңбалардың көркем мәтіндегі қолданысына орай байып, түрленетін мағыналарын, оның синтагматикалық қатынастарын анықтау; тілдік таңбадағы таңбаланушы мен таңбалаушы арасындағы байланысты автордың прагматикалық ұстанымы тұрғысынан сипаттау; мағынасы ұмытылған, күңгірт немесе ауыспалы мәнде жұмсалғандықтан түсініксіз болып отырған, яғни бүгінгі оқырман қабылдауына қиындық келтіретін нақты тілдік бірліктерді және олардың семантикалық құрылымына лингвистикалық талдау жүргізу жолдарын анықтау; махаббат онтологиясы тақырыбына арналған дастанда автор қолданған түрлі көркемдеуіш құралдардың әсер күшінің таралу аймағын анықтап, сөздің ауыспалы мәні арқылы туындаған түсініксіз жұмсалымдардың сырын ашу, оларға лингвокогнитивтік сипаттама беру; ескі жазбаларда ғана кездесетін, бүгінгі тілімізде қолданылмайтын бірқатар лексемалардың мағыналарын ашып, оларға синхронды лингвистика тұрғысынан сипаттама беру; мұрағаттарда бір мағынада, қазіргі тілімізде екінші мағынасында жұмсалатын тілдік бірліктердің семантикалық құрылымына талдау жасау, сөздің ішкі және сыртқы семантикалық байланыстарына тоқталу; лексикалық парадигматика және эпидигматика арақатынасын көркем мәтін материалында зерделеу қажеттілігі анықталды.

Көркем мәтінде кездесетін лингвотарихи түсіндірме беруді қажет ететін барлық құбылыстар тілдік бірліктің таңбалық сипатынан туындайды. Таңбаланушы мен таңбалаушы арасындағы байланысқа құрылатын кез келген мағынаның құрылымын «семиотикалық шаршы» ұғымымен байланыста қарастыруға болады; Кез келген семантикалық категорияның логикалық бедері/қалыбы болып табылатын «семиотикалық шаршы» ілімі бойынша, тілдік бірлік мағынасы, ең алдымен, оппозицияның нәтижесі ретінде қаралады, ауыспалы мәнді құрайтын барлық өзге мағыналар (қарама-қарсы мән, қайшылықты мән, астарлы мән, т.б.) осы оппозициядан туындайды; Етістіктің грамматикалық формаларын когнитивтік семантика тұрғысынан зерделеу нәтижесінде оның көптеген тұлғаларына жүктелген мәндердің қатар пайда болғанын және олардың ұдайы бинарлы оппозицияда болып, параллель өмір сүретінін көруге болады (болымдылық//болымсыздық, өздік//өзгелік етіс, актив//пассив позициядағы мәндер т.б.); Ғашықтық дастандар жанрына жататын көркем туындыларда адамның ішкі әлемін бейнелейтін эмоционалды саласы – лингвопсихосемантикалық өзек рөлін атқарады, ал оны бейнелейтін эмотив лексика лингвистикадағы эмотивтілік категориясын вербалдаушы маңызды құрал болып табылады;

Дәстүрлі құрылымдық лингвистикада қалыптасқан көзқарас бойынша, тілдегі эмотив лексика қабатын құрайтын негізгі сөз табы *одағайлар* делініп келсе, бұл зерттеуде одан да ауқымды эмоциялар әлемін вербалдаушы тілдік құрал ретінде *етістіктер* танылып, олар адам эмоцияларын концептуалдаушы лингвокогнитивтік құрал ретінде қарастырылады; Көркем мәтіндегі етістіктер қолданысына лексика-семантикалық, контекстуалды семантикалық және когнитивтік семантикалық талдаулар жасау нәтижесінде етістіктің *концепт құрылымдаудағы рөлі* анықталады, зерттеу нәтижесінде *етістік концепт*ұғымы ұсынылады; «Сөздің байлаулы мағынасы» түсінігі негізінде қарастырылған фразеологизмдердің көркем мәтіндегі қолданысына жүргізілген талдау нәтижесінде және сөз мағынасын өріс теориясы шеңберінде талдау әдісіне сүйене отырып, *фразеосемантикалық өрісті құрылымдау әдісі* жасалады. Поэтикалық мәтіннің құрылымдық-семантикалық ұйымдасуына тән лингвосемиотикалық заңдылықтар мен оның көпкілтті белгілерін анықтайтын таңбалардың когнитивтік мазмұны «уақыт» пен «кеңістік» сияқты методологиялық басымдықтарға және ұлттыққа дейінгі лингвистикалық дәстүрлерге тікелей тәуелді болады; Тарихи мәтіндегі имплицитті ақпарат пен семиотикалық кодтарды ашуға тек когнитивтік семантика арқылы қол жеткізіледі. Сөздің семантикалық құрылымындағы ішкі және сыртқы байланыстарға талдау жасау барысында тілдің жүйелілік сипатымен және тілдік бірліктердің таңбалық табиғатына байланысты орын алған өзгерістер семантикалық өріс шеңберінде анықталады. Яғни тіл – сандаған семантикалық қатынастармен сипатталатын таңбалық жүйе болып табылады, ол қатынастардың тарихи поэтикалық мәтіндегі ерекше көрінісі ретінде семантикалық иррадация құбылысын атауға болады; *Мағына* семантикалық категория болғандықтан, оны Аристотельдің логикалық квадратына негізделген «семиотикалық квадрат» шеңберінде қарастыруға болады. Сөз семантикасын құрайтын бүкіл қарама-қарсылық мән, қарама-қайшылықтар мен астарлы мәндер осы *таңбалық шаршы* ұғымымен байланысты айқындалады. Семиотикалық шаршының көлденең жақтарын сипаттайтын оппозициялық қатынастар сөз мағынасындағы қарама-қарсылық мәнді вербалдаушы антонимдер арқылы көрініс тапса, олардың арасын қосатын көлбеу сызықтар (диагоналдар) сөз мағынасында туындайтын қайшылықтарға негіз болады. Ал шаршының тік қабырғалары тілдік таңбаларға прагматикалық сөзжұмсам барысында үстелетін астарлы, ауыспалы мағыналарға іргетас болады (метафора, метонимия т.б.); *Метафора* мен *метонимия* семантикалық деривацияның арнайы тәсілдері болумен қатар – поэтикалық мәтіннің лингвосемиотикалық қырын танытатын лингвокогнитивтік құралдар болып табылады; Сөз мағынасының күрделі құрылымы оның көркем мәтіндегі тілдік бірліктің мағынасын талдағанда міндетті түрде назарға алынатын лексикалық синтагматика, парадигматика және эпидигматика сияқты ішкі және сыртқы семантикалық қатынастардан байқалады; Көркем мәтінге лингвотарихи түсіндірме беру барысында лингвокогнитивтік сипаттағы тілдік деректердің берері мол. Себебі, автордың прагматикалық ұстанымына сәйкес әрбір тілдік таңбаның астарында қатталған білім түрлерін тани, анықтай және түйсіне білу үшін оқырманға міндетті түрде аялық білім керек. Ол аялық білімді құрайтын компоненттер өте көп, солардың ішінде ортағасырлық ақындар шығармаларын талдағанда, әсіресе, діни танымдық және мифологиялық түсініктердің семиотикалық кілтін ашудың маңызы зор; Тілдік таңбаның символдық табиғатына үңілу, яғни тілдік таңбалық символизм лингвотарихи түсіндірме беруде кілт мәнге ие болады. Мұны ақын танымындағы философиялық концептілерді көркем концептілерге айналдыратын маңызды тетік деп санау керек; Тарихи мәтіндердегі *фразеологиялық кешен* өзіндік шегі мен аясы бар жүйе болып қалыптасқан. Ол жүйенің негізінде концептуалды метафора жатады. Когнитивтік және лингвомәдени тұрғыдан біртұтас модель бойынша түзілген фразеологиялық бірліктердің көп болуы метафоралық концептуалдық модельдің тұрақтылығын көрсетеді; Көпкілтті (поликодты) идиомалық бірліктер – метафора негізінде жасалатын, өзіндік тұрпат межесі және семиотикалық кеңістігі бар, уәжделген тілдік таңбалар болып табылады. Көпмағыналы фразеологизмдердің идиомалық таңба ретінде модельденуі негізінде метафора жатса, ол модельдің негізгі нышандары – екінші аталымға негіз болған образдың тұтастығы және бірлігі; бір бағытты детерминация (пайда болу, көріну себептерін анықтау) және әртүрлі референттік қатыстылық болып саналады.

**І ТАРАУ**

**ПОЭТИКАЛЫҚ МӘТІНДІ ЛИНГВОСЕМИОТИКА ТҰРҒЫСЫНАН ҚАРАСТЫРУДЫҢ ТЕОРИЯЛЫҚ НЕГІЗДЕРІ**

**Ғылымдағы семиотикалық шаршы жайындағы түсінік**

Cемиотикалық шаршы (фр. carré sémiotique, ағыл. semiotic square/rectangle) А. Ж. Греймастың Париж семиотикалық мектебінде – мағынаның қарапайым құрылымын визуалды түрде көрсететін диаграмма. Ол Аристотельдің логикалық квадратынан бастау алады [40, 440-441 б.].

Cемиотикалық шаршы ­– кез келген семантикалық категорияның логикалық жеткізілімі. Бұл қарапайым құрылым үш түрлі қатынас арқылы анықталады:

1. Қарама-қарсылық қатынасы – суретте квадраттың көлденең (горизонталь) жақтары. Мағына, ең алдымен, оппозицияның өнімі, нәтижесі ретінде қарастырылады: «жоғары» бар жерде «төмен» де бар, «жақсылықсыз» «жамандық» болмайды. Оппозицияда немесе қарама-қарсылық қатынасында (контрарлы) болу үшін екі терминге (көбінесе S1 және S2 деп аталады) ортақ бір белгі болуы тиіс. Мысалы, «ыстық» пен «суыққа» ортақ ұғым – температура; Мұнда температураны күрделі термин деп атауға болады. «Жоғары», «биік» пен «төмен», «аласаға» ортақ ұғым – вертикалдық, сонда бұлардың күрделі термині – вертикалдық болып шығады. Сөйтіп S1 S2-нің болуын қажет етеді, басқаша айтқанда S1 бар жерде S2-нің болуы шарт.

2. Қарама қайшылық - суретте квадраттың диагональдары. S1-ден S2-ге өту үшін алдымен S1-ді жоққа шығару, терістеу керек (ол ~S1 деп таңбаланады). Мәселен, «жоғарыдан» «төменге» өту үшін, алдымен «жоғары емеске» өту керек. Осылайша «Жоғары емес» (~S1) қарама қайшы терминге айналады. Егер S1 – «жақсылық» болса, онда ~S1 «жақсылық емес». Егер S2 – «жамандық» болса, онда ~S2 «жамандық емес».

3. Импликация немесе комплиментарлық ұғымы — квадраттың тік (вертикаль) жақтары. Бұл қатынас термин мен оның қарама-қарсысын терістеудің арасындағы байланысқа негізделеді: «жақсылық» дегеннен «жамандық емес» деген аңғарылады, ал «жоғары» «төмен емес» дегенді меңзейді.

Бұл қатынас мағынаның ішкі байланыстылығын көрсете отырып, нақтылау, мақұлдау актіне барабар (эквивалентті) болады. Өйткені егер «жақсылық» дегеннен «жамандық емес» деген аңғарылмаса, онда «жақсылық//жамандық» жұбының сыңарлары өз қарама қайшылықтарымен бірге әртүрлі семантикалық категорияларға жатады. Сөйтіп S1 мен ~S2 немесе S2 мен ~S1 комплиментар терминдер ретінде анықталады.



Сурет1 *–* Семиотикалық шаршы

 Cемиотикалық шаршыны жеке, дара (индивидуалды) семантикалық ұғымдарды ғана емес, мағынаның одан үлкен бірліктерін – абзацтар мен тұтастай мәтіндерді талдауға да пайдалануға болады. Мұндай жағдайда аталмыш бірліктің негізінде жатқан іргелі семантикалық оппозициялар (мұндан) шығарылып алынып, S1 мен S2 позицияларына орналастырылуы тиіс.

Лингвистикадағы оппозиция — [структурализм](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BA%D1%82%D1%83%D1%80%D0%BD%D0%B0%D1%8F_%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0)дегі мәнайырым үшін маңызды ұғымдардың бірі ретінде түсініледі. *Тұрпат межесі бірліктерінің арасындағы мұндай айырымға мазмұн межесіндегі бірліктердің айырмашылықтары да сәйкес келеді.* Лингвосемиотикада оппозиция ұғымытілдік бірліктерді (инварианттар) және олардың варианттарын бөліп көрсету (ажырату) үшін қолданылады. Мұндағы басты ерекшелік мынада:

- инварианттар бір бірімен *оппозитивтік қатынастарға* түсе алады*,* яғни олар бір біріне толықтай қарама-қарсы қойылады;

- ал варианттарда мұндай қабілет, мүмкіндік, әлеует жоқ, болмайды, демек олардың арасындағы қатынастар бейо*ппозитивті болады*.

Тілімізден мұндай қарапайым оппозицияларға көптеген мысалдар келтіруге болады: бар//кел (ары қарайғы және бері қарайғы бағыттардағы қозғалыс етістіктері, *субъектіден алыстау және оған жақындау*); кел//кет (бері қарайғы және әрі қарайғы бағыттардағы қозғалыс етістіктері, *субъектіге жақындау және одан алыстау*). Бірінші жағдайда оппозицияға дербес лексемалар мағыналарының арасындағы қарама-қарсылық негіз болса, екінші жағдайда түбірлес лексемалардың мағыналық құрылымындағы екі түрлі мән арқалаған екі морфемаға (морфоформа) жүктелген семалар өзара қарама-қарсы қойылады. олар сөзжұмсамда мәнажыратушы құрал қызметін атқарады.

Қазіргі кезде *лингвосемиотикада* жалпы тілдік әдістерді психология, лингвомәдениеттану, социология идеялары арқылы өзгертіп, түрлендіріп, тілдік құбылыстар жөніндегі жаңа түсініктерді қалыптастыруға ұмтылыс байқалады. Мұның өзі оның дамуындағы өтпелі күйді көрсетеді.

Жалпы ХХІ ғасырда жаңаша интегративтік ғылыми парадигма қалыптасты деп батыл айтуға болады. Салыстырмалы-тарихи тіл білімі дәуірлеген ХІХ ғ. басында компаративистика басым парадигма болса, ХХ ғ. басында оның орнын құрылымдық лингвистика – структурализм басты. ХХ ғ. соңында структурализм кемеріне жетіп, ХХІ ғ. басында функционалды парадигма дүниеге келді. Оның аясында тілдік құбылыстарды семиотика тұрғысынан қарастырудың өзектілігі артып келеді. Себебі табиғи тілдің бүкіл жаратылыстанудағы таңбалық сипаты айқын құрылым екендігін зерттеушілердің басым бөлігі мойындаған. Алайда таңбалық жүйелердің өзіндік ерекшеліктері, олардағы таңба табиғаты т.б. көптеген мәселелердің әлі күнге қарастырылмай келе жатқан тұстары бар екені жасырын емес. Ең алдымен, таңба жөніндегі қарапайым ілімнің бастауларына көз салайық.

Семиотиканың негізгі ұғымдары алғаш ортағасырлық стоиктердің (философия ағым) «логика – сөзжұмсам жөніндегі ілім» (б.д.д. III - II ғғ.) бойынша жазылған шығармаларында жарық көрді: **таңбаланушы, таңбалаушы** және **таңба** [41, 23 б.]. Стоиктер философиясында таңба дыбыс пен мағынаның бірлігі деп саналады. Таңбаны осылайша түсіну қазіргі семиотикада да басым орын алып отыр. Семиотикалық зерттеулердің дамуына, оның ұғымдық аппаратының қалыптасуына Л. Витгенштейн, В. Гумбольдт, А.Р. Лурия, Ч.У. Моррис, Ч.С. Пирс, Ф.де Соссюр, Г.Фреге, У. Эко, Р.О. Якобсон сынды ғалымдар үлкен үлес қосты. ХХ и ХХI ғғ. тіл теориясында семиотика бойынша теориялық және эксперименталдық материал жинақталды: қарым-қатынас психологиясының таңбалық қыры (М.М. Бахтин, Л. С. Выготский, Н.И. Жинкин, Вяч. Вс. Иванов, А.А. Леонтьев, А.Р. Лурия, Ж. Пиаже, Э. Сепир); *семиотиканың антропологиядағы ролі* (Клод Леви-Строс); *тілдік таңбаларды модельдеу мәселелері* (Р. Барт, М. Вартофский, А. Ф. Лосев, В. А. Штофф); мәдениеттердің *семиотикалық типологиясы* (Вяч. Вс. Иванов, Ю.М. Лотман, В.Н. Торопов, Б.А. Успенский); *тілдік бірліктер мағыналары* *теориясы* (С. Д. Кацнельсон, Э. В. Кузнецова, А. М. Мелерович, В. М. және Н. В. Солнцевтар); *когнитивтік лингвистика* (Дж. Клоур, А. Коллинз, Дж. Лакофф, Э. Лассан, С. А. Аскольдов-Алексеев, Н. Д. Арутюнова, А. П. Бабушкин, Н. Н. Болдырев, В.З. Демьянков, Е.С. Кубрякова, Д.С. Лихачев, Р.М. Фрумкина т.б.); *лингвомәдениеттану және психолингвистика* (Ф. Боас, А. Вежбицкая, Э. Сепир, Б. Уорф, А. А. Залевская, В. В. Красных, В. А. Маслова, И. А. Стернин); *таңба* *теориясы* (Ю. Д. Апресян, Ю.Н. Караулов, Г. В. Колшанский, М. А. Кронгауз, Е. С. Кубрякова, Н. Б. Мечковская, Н. М. Никитин, Б. А. Серебренников, А. Соломоник, Ю.С. Степанов, Б.А. Успенский).

Тілдік бірліктердің ішінде таңбалық сипаты айқын оралымдарға фразеологиялық бірліктер жатады десек қателеспейміз. Алайда фразеологизмдерді лингвосемиотика аясында қарастыруға арналған еңбектер әзірге жоқтың қасы. Дегенмен тұрақты сөз тіркестерін зерттеуге арналған көптеген жұмыстарда жекелеген тілдер бойынша да, фразеологияның жалпы теориясы үшін де маңызды болатын тың әрі бірегей тұжырымдар жасалған (Н. Н. Амосова, М. Г.Арсеньева, А. М. Бабкин, В. В. Виноградов, С. Г. Гаврин, В. И. Горелов, В. Н. Гришанова, В. П. Жуков, В. И. Зимин, В. В. Истомина, Н. Н. Кириллова, Л. А. Кругликова, А. В. Кунин, В. М. Мокиенко, А. Л. Семенас, М. И. Сидоренко, Ю. П. Солодуб, В. Н. Телия, Н. М. Шанский т.б.).

Осымен байланысты, фразеологиялық зерттеулерде әлі де зерделей түсуді қажет ететін бірқатар мәселелер бар. Солардың бірі – фразеологизмдердің құрылымы және олардың түрлі қабаттарын модельдеу проблемасы. Фразеология бойынша жазылған бастапқы еңбектерде [42; 43] ФБ-тің мағынасы жалқылық сипатта болатыны, олардың белгілі бір құрылым түріндегі үлгі бойынша жасалмайтыны жөнінде айтылған. Кейінірек бұл тұжырым С.Г. Гаврин [44], Р.Н. Попов [45], В.П. Губаревтардың [46] еңбектерінде қайта қарастырылып, фразеологизмдердің моделдену мүмкіндігі бар екені анықталды.

Семиотиканың негізгі ұғымдары. Қазақ халқының өз семиотикалық жүйесі болған. Мысалы, ежелден-ақ ру-тайпалар түрінде топтасып өмір сүрген халқымыздың тарихи-мәдени жадында “әр рудың, әр тайпаның өз атауы және таңбасы” болатыны жөніндегі түсінік нық орныққан. Әуелде шартты түрде таңдалып алынған кейбір заттар, олардың атаулары, кейінірек бүкіл тілімізді анықтайтын таңбалар жүйесіне айналған. Мысалы, тіліміздегі *сіргелі, ошақты, шанышқылы, аққойлы/қарақойлы* т.б.с.с. көптеген этнонимдердің этимологиясына үңілсек, бұл пікірімізді нақтылайтын деректер көптеп табылатыны даусыз (бұл түсініктің тұрмыстағы көрінісі – *малға ен салу*). Бұған тілімізбен егіз ұғым ретінде қалыптасып, санамызға “айрықша таңбалар жүйесі” ретінде сіңіскен көркем әдебиет, фольклор шығармаларына, оларда таңбаланған түрлі мәндердің сырына үңілу арқылы оңай көз жеткіземіз.

Тілдік бірліктерді семиотикалық тұрғыдан зерттеу үшін ең алдымен оның негізгі ұғымдарын және ондағы таңбаның орнын анықтап алған жөн. Кез келген коммуникация керекті ақпараттың дұрыс жеткізілуі арқылы нәтижелі болады. Ол ақпарат өзара байланысқан таңбалар қатарынан жасалады, семиотика осыларды зерттейді.

**Семиотика** – қандай да бір мағынасы бар, мәнді, ақпаратты жеткізуші нысандар жөніндегі ғылым. Зерттеу нысаны өте ауқымды (табиғат пен қоғамдағы таңбалық жүйелер) болғандықтан, ол ғылымдар тоғысында дамиды. Материалды лингвистикадан, биологиядан, психологиядан, қоғамтанудан, этнографиядан, мәдениеттанудан ала отырып дамуы түрлі ғылымдар интеграцияға және бір-біріне енуге ұмтылатын қазіргі ғылыми парадигмаға сәйкес келеді. Бұл бастауын Ф. де Соссюр структурализмінен алатын (әуелде құрылымдық лингвистикада туындаған) семиотика ғылымының қайта тууына себеп болды.

Қазіргі семиотика Ф. де Соссюр кезеңіндегі тілдік мазмұн жөніндегі түсініктермен шектелмейді, сөйтіп тілдік таңбаны анағұрлым кеңірек түсінетін когнитивтік тәсілдерді қолданады. Когнитивтік парадигма синтактика, прагматика және семантиканы қамти отырып, оның нысанының шеңберін кеңейте түсті. Мұнда таңбаларды зерттеу бірнеше бағытта өрістеуде: таңбаның таңбаға қатынасы, таңбаның сөйлеушіге қатынасы, таңбаның бейнеленіп отырған болмыстағы нысандарға қатынасы.

Таңба – мағына мен ақпаратты тасымалдаушы; Семиотика нысаны ретінде ол ақпаратты материалды түрде жеткізуші (тасымалдаушы). Таңба дегеніміз – таңбалаушы (тұрпат межесі) мен таңбаланушыны (мазмұн межесі) репрезенттейтін екі жақты материалдық бірлік [50, 68 б.; 51, 32 б.].

Когнитивтік тұрғыда таңба қатынастарының сипаты әр алуан қырларынан қарастырылады: таңбадан таңбаланушыға, таңбадан таңбалаушыға және таңбаланушыдан таңбаға, таңбалаушыдан таңбаға қарай, мұнда осы жақтардың әрқайсысының ар жағында ұжым қалыптастырған және әрбір тіл ұстанушыға таныс ой мазмұны жататындығы басты назарда болады.

Сондықтан кейбір зерттеушілер айтқан «кез келген таңба бір жақты, ол өзі таңбалайтынға қарама-қарсы қойылады. Таңбаланушы таңбадан тыс және таңбаға телінетін ой мазмұнынан тұрады» [52, 124 б.] деген тұжырым тілдің бүкіл табиғатын қамти алмайды. Таңбаның таңбалаушымен және таңбаланушымен арақатынасында таңбаланушылар мен таңбалаушылардың сәйкестігін код береді. Бұл тыңдаушыға сөйлеушінің таңбалар арқылы кодталып жіберілген ақпаратын оқуға және жеткізуге мүмкіндік беретін шифр болып табылады.

Ақпаратты кодтар арқылы «шифрлау» ақпараттар типтерін, олардың құрамы мен сапа-қасиеттерін таңбамен байланыстыру ережелерінің жүйесі ретінде танылады.

*Типтік код*дегеніміз – таңбаның *заттық-ұғымдық* мағынасы мен тілдің ұлттық спецификасы шеңберінде түрленіп отыратын *прагматикалық* мағынаның (коннотациялар, этномәдени компонент) және жүйеішілік тілдік (парадигматикалық және синтагматикалық) мағыналардың жиынтығы. Демек код – тілдік таңбада (идиомалық сөйленімдерде) қатталған ақпаратты ресімдеу және қаттап жинау тәсілі, ол арқылы ақпарат оқылып жеткізіледі.

Таңбаға зерттеушілер алуан түрлі сипаттама берген: «таңба мен таңбаланушының өзара арақатынасы» [53, 39-40 б.], «таңба ұғымы мағынадан шығады» [54, 16 б.]; «мағынасыз таңба болмайды» [54, 17 б.]. Әрбір таңба бөлінбес тұтастық [53, 45 б.], бірақ онда шексіз бөлінуге, түрленуге қабілетті, бейім бөлшектер мен элементтер болады [53, 46 б.]. Таңбаның сансыз көп мағынасының болуы оны символға ұқсатуға негіз болады [53, 63 б.]. Екеуінің айырмашылығы – таңбаның мәні нақты болады, ал символда денотат тікелей нұсқалмайды. Таңбаның мәні – көрсету, ал символдың мәні – ақиқат болмыстағы әртүрлі межелерді семантикалық қызмет барысында біріктіру. Таңбаларды түсіну керек, ал символдарды зерделеу (талдап түсіндіру) қажет [55, 99 б.]. Символ мінез-құлық моделі болса, таңба - коммуникация құралы [56, 345 б.].

Әрбір таңбаның қолданылу процесін неміс ғалымы Готлоб Фреге жасаған «семиотикалық үшбұрыш» [41, 24 б.] көмегімен бейнелеу қабылданған. Түрлі ғылыми мектептерде осы модельдің әр алуан нұсқалары қолданылады: таңбаланушы / таңбаның мазмұн межесі, таңбалаушы / таңбаның тұрпат межесі және зат / объект. Г. Фрегеконцепциясында тұрпат межесі термин, есеп, жеткізілім ретінде, ал мазмұн межесі – мән; зат – денотат ретінде ұсынылған.

Лингвистикалық семантикада *таңбаның мазмұн межесі* терминімен ұғым, денотат, түсінік, десигнатор, интенсионал, экстенсионалдарды атаса, *таңбаның тұрпат межесі* терминімен – сөз, лексема аталады.

Логикалық семантикада *тұрпат межесі* терминімен есім, сөз, препозиция; *мазмұн межесі* деп – сигнификат немесе мағына, мән, концепт; пән (предмет) деп – денотат немесе референт аталады [41, 26 б.].

Зерттеуде стоиктердің мына концепциясы пайдаланылады: *тұрпат межесі –* таңбалаушы – таңбаның графикалық образ және бейнекешен түрінде берілетін бөлігі*; мазмұн межесі –* таңбаланушы – зат немесе құбылыс жөніндегі адам санасында сақталатын түсінік; пән (предмет) – зат – ақиқат болмыстың адам түсінігінде айшықталатын объектісі.

Сурет 2 – Таңбаланушы мен таңбалаушының арақатынасы

Таңбаның мазмұн межесі мен мазмұн құрылымын зерттеу қазіргі кездегі семиотикалық зерттеулердеайрықша орын алады. Коммуникативтік тәсіл тұрғысынан таңбаның қызметін зерттеуде таңбаның мазмұн межесі мен мазмұн құрылымы ерекше орын алады. Алғаш таңба құрылымындағы компоненттерінің арасындағы қатынастарды Чарльз Моррис қарастырды. Семиозистің үш өлшемін: синтактика (таңбалардың таңбаларға қатынастары), семантика (таңбалардың өзі белгілеп отыратын нысандарға қатынастары) және прагматиканы (таңбалардың интерпретаторға қатынастары)бөліп көрсете отырып*,* автор кез келген таңбаға тән қатынастарды жан-жақты талдауға қол жеткізді. Сондықтан аталған концепция *семиотиканың классикалық «ортақ жалпы орнына»* айналды [41, 45 б.]. Ч. Морристің семиозис өлшемдеріне қатысты зерттеулері А.Е.Супрун идеяларында жалғасын тапты. Ғалым семиозистегі таңба қатынастарын ішкі (парадигматика, синтагматика) және сыртқы (прагматика, денотат –коммуникация пәні) қатынастар деп бөлген. Ішкі қатынастар таңбалардың жүйеішілік байланыстарға негізделген (солар арқылы байланыстан) ішкі семиотикалық өзара қатынастарын қажет етеді. Ал сыртқы қатынастар – таңбалардың өздері айшықтайтын немесе өздері әсер ететін ақиқат болмысқа тәуелділігі арқылы анықталады. Автор қатынастардың таңбаның қолданысына, қызметіне қатыстылығын анықтаған. Сонымен прагматикалық және синтагматикалық өзара қатынастар тікелей таңбаның қолданылуы барысында жасалады және айқындалады [57, 122 б.].

Сонымен **семиотика** – таңбалар мен таңбалар жүйесін коммуникацияны жүзеге асыру құралы ретінде зерттейтін ғылым. Таңба дегеніміз – таңбаланушы мен таңбалаушы арақатынасының екі жақтылығымен сипатталатын ақпараттың жасалу, жеткізілу және сақталуының материалды, вербалды құралы болып табылады. Таңбаның барлық қатынастары семиозис өлшемінің өзара байланысты және бір біріне тәуелді болатын аспектілерімен берілген. Таңбалық жүйелер алуан түрлі және бірегей болып келеді. Мысалы, бал араларының биі, ым тілі, айырым белгілер, зейін қою белгілері, тауар қаптамасындағы белгілеулер т.б. Бұл таңбаларды топтастыру принциптерін анықтайды: семиотика генезисі, түйсінудің сенсорлық арнасы арқылы [41, 96 б.], таңбалаушы мен таңбаланушы арасындағы байланыстың сипаты [58, 59 б.], құрамдас бөліктерге бөлу мүмкіндігі бойынша [41, 129 б.].

Қазіргі семиотикалық зерттеулер үшін таңбаларды *индекстер, икондар* және *символдар* деп бөлу мәселесі (концепциясы) өзекті күйде қалып отыр. Ол таңбаның таңбалаушымен және таңбаланушымен арақатынастары сипаты, тұрпат межесінің мазмұн межесімен уәжделу дәрежесін ескеретіндіктен, таңба мәнділігін айшықтап көрсетеді. Бұлайша топтастыруды алғаш американ ғалымы, логик Чарлз Сандерс Пирс өзінің «Логика элементтері» деген еңбегінде көрсеткен болатын [59]. **Индекс-таңба** таңбалаушы мен таңбаланушының шектестігін, олардың физикалық жақындығын керек етеді. **Икона-таңба** ұқсастығы негізінде«оның мүмкіндік ретінде репрезенттелу мүмкіндігін» білдіреді [60, 153 б.], яғни таңбалаушы мен таңбаланушының арасында қандай да бір ұқсастық болуы керек. **Символ-таңбалар** таңбалаушы мен таңбаланушы арасында қандай да бір шартты немесе ұқсастыққа негізделген байланыстың болуын қажет етпейді.

 Н.Б.Мечковская атап айтқандай, қарапайым таңбалардың үш типі семиозистің шарттылық дәрежесінің өсуіне байланысты: шарттылық дәрежесі төмен индекстерден бастап, шарттылық дәрежесі барынша, едәуір жоғары – символдарға дейінгі сатыларына сәйкес келеді [41, 132 б.].

Коммуникацияда ақпаратты жеткізудің материалдық құралы ретінде **тілдік таңба** пайдаланылады. Ф. Гумбольдт: «В поисках языка человек хочет найти знак, с помощью которого он мог бы посредством фрагментов своей мысли представить целое как совокупность единств» [61, 301 б.].

Тілдік таңбалардың басым бөлігін таңбалаушы мен таңбаланушы арасындағы уәжділігін жоғалтқан символ-таңбалар құрайды [41, 163 б.; 51, 38 б.]. Тілдік таңбалардың аздаған бөлігі ғана басқа типтерге жатады. Одағайлар мен есімдіктер шектестігі бойынша байланысын сақтаған, уәжделген **индекс-таңбаларға** (симптомдар) жатады.

Дыбыс еліктеуіштер таңбалаушы мен таңбаланушы арасындағы уәжділігі метафоралық сипатта болатын **икона-таңбаларға** жатады.

Тілдік таңба – графикалық түрде (алфавит, иероглифика) пішінделген және өз дыбыстық қабықшасы – тұрпат межесі бар, ақиқат болмыстағы бір затты меңзейтін (көрсететін), адам санасында белгілі бір түсінік түрінде – мазмұн межесі – орныққан, айшықталған материалдық мәнділік.

Таңбаның қолданысы барысында тұрпат межесін немесе мазмұн межесін таңдау еркін күйде және қоғамдық шарттарға сай жүзеге асырылады. Алғаш тілдік таңбалардың нышан-белгілерін (еркіндік, үздіксіздік және үзіктік, желілік/сызықтық) Ф. де Соссюр тұжырымдаған [50, 68-71 б.]. Тілдік таңбаның еркіндігі (произвольность) мен шарттылығы (конвенциональность) оны символдан бөліп алуға мүмкіндік береді. Символда таңбалаушы мен таңбаланушы арасындағы байланыс уәжді [55, 101 б.]. Тілдік таңбалардың нышан-белгілерін тұжырымдауға ғалымдар когнитивтік лингвистика кезеңінде де тырысуда. Мәселен, Ю.Рождественский оларды жекелеген тілдік элементтер мағыналарының абстракциясы және олардың мағыналарының сөйленімде нақтылануы; уақыт, мекен, модальділік, жақ мағыналарының айрықша элементтер арқылы арнайы жеткізілуі; осының арқасында өткен мен болашақ жөніндегі пайымдауларды таңбалық құбылыстарды тікелей оқиғалар мен жағдаяттардан тыс (бөлек) алып, жіктей жеткізу мүмкіндігі деп атаған [52, 60-б.].

**Семиотикалық кеңістік** тілдік таңбаның мазмұн межесі мен құрылымын, семантикалық саласын білдіреді және оның семиозисінің әртүрлі өлшемдерінің өзара әрекеттестігі мен өзара шарттастығы нәтижесінде құрылады. Олар:

*семантика* (таңбаның таңбалаушы мен таңбаланушы арасындағы ішкі/символдық қатынастары типі);

*парадигматика* (таңбаны басқа таңбалардың көптігіне жатқызуға негіз болатын байланыстар, кейін таңба сөзжұмсамға енгізілу, іске қосылу үшін осы көптіктен шығарылып (іріктеліп) алынады;

*синтагматика* (таңбаны сөйленімдегі басқа таңбаларға қосатын қатынастар) [62, 56 б.], сондай-ақ прагматика (хабарлама адресатына әсер ету) [41, 218 б.; 57, 120 б.].

Бұл кеңістік тілдік таңбаның семантикалық ауқымын, прагматикалық әлеуетін және синтагматикалық бағыттылығын қамтиды.

Қазақтың тұңғыш профессоры Қ.Жұбанов осы мәселелердің барлығына назар аударып, өз пайымдауларын студенттерге оқитын дәрістеріне арқау еткен [2, 608 б.]. Ғалымның дәрістерінен семиотиканың ажырамас бөліктері – семантика мен синтагматикаға қатысты ұғымдардың ара жігін анық ашатын бірқатар терминдерді табамыз:

“Тілдің өзіндік өзгешелігі – затқа ат қою, ол аттарды бір-бірінен айыру. Мысалы: *жылқы – түйе емес, қой – сиыр емес, сиыр – жылқы емес*. Атаулардың мағынасын осылайша айыруды – **сигнификация** дейміз. Әр нәрсенің өзін жеке көрсету, даралап айту қасиетіне ие болған сөз – зат, сипат, құбылыс аттары болып қалыптасқан. Бұл аталғандар – тілдің негізгі згешеліктері.Тілдегі осы айтылған ат қою мүмкіншілігін **номинация** дейміз. Тілдің бұдан басқа тағы бір негізгі қызметі – хабар беру. Оның бұл өзгешелігін коммуникация дейміз. Оның мағынасы орысша – общение, қазақша – қауымдасу, хабарласу дегенді білдіреді. Номинация – атау, номинат – ат, номинатив – атаушылық. Номинатив функциясы стабил (тұрақтылық). Мысалы, өсіп тұрған ағашқа күн сайын жаңа ат қойып отырсақ, номинатив функциясына қайшы келер еді” [2, 99 б.].

“Синтагматика – латынша *құрау, құрастыру* дегенді білдіреді. Лексика дегеніміз сөздерді мағына жағынан бір бірінен айыру болып табылады. *Кітап,* *қалам, оқы, сөйле* деген сөздердің әрқайсысы бір бір лексика (бірыңғай етістіктер лексика) ретінде бір біріне жақын да емес, қашық та емес, алайда олар өз ішінен айыруға жараса, лексикон болады, есімдер де солай. Мысалы, масақ пен басақ бір түбірден өрбіген сөздер. Бірақ екеуі – екі лексикон. Себебі, олардың мағынасында айырмашылық бар.бір түбірден жасалғанымен, мәнісі екі басқа болса, дербес сөз болады” [2, 100 б.].

“Синтагма лексиканы жеңеді. Бұл не деген сөз? Сөз негізінің үшке бөлінуі, үш негіз тууы, осы тенденциядан (“адамшылық” деген сөз – лексика, бірақ бұрынғыдай қатып қалған сөз емес, өйткені сөздің соңындағы –шылық қосымшасы алмалы-салмалы, бұрын адамшалық болған)” [2, 101 б.].

Әр сөздің табиғатында болатын осы екі тенденциядан: айыру, атау-хабарлау – сөз таптары бөлінген. Табиғаты осындай болғандықтан, әр сөз табының, мысалы, зат есімнің лексикалық категориясы, синтаксистік категориясы бар дейміз. Басқа сөз таптарын да осылай қарастырамыз. Бұл орында **амеба** және **инфузория** құбылыстарын еске алу керек.

*“Тайға таңба басқандай”* сияқты тіркестер **идиом** деп аталады. Идиоматология дегеніміз – идиоматиканы қарайтын ілім. Идиомаға мысалдар: баратын, ашудас, су ағар т.б. мұнда лексика тенденциясын синтагма тенденциясы басып кеткен. “Сегіз көз”, “Қой үстіне бозторғай жұмыртқалап тұр” деген мысалдардың құрылысы синтаксистік болғанымен, өздері тіркес күйінде лексикалық құрылыстағы идиома [2, 101-102 б.].

Біз **таңбалаушысы** мен **таңбаланушысы** арасындағы уәжділігі бар, сақталған тілдік таңбаларға ерекше назар аударамыз. Мұндай таңбаларды Н.Б. Мечковская екінші уәжділікті символ-таңбалар деп атайды («знаки-символы со вторичной мотивированностью») [41, 165 б.].

Идиоматикалық таңбаларды екінші уәжділікті таңбалар деп түсінуге болады. Осындай таңбалардың негізгі белгілерін анықтап, олардың семиотикалық жүйеде атқаратын рөлін ұғыну үшін фразеологияның негізгі ұғымдарын анықтап алу керек.

**Идиоматикалық таңбалардың семиотикалық кеңістігі**

Фразеология **–** лингвистиканың ерекше саласы екендігі, оның байлаулы мағыналы тіркестерді, яғни фразеологизмдерді зерттейтіні белгілі. Ол фразеологизмдер жиынтығы тілдің фразеологиялық жүйесін құрайды.

 «Тілдің фразеологиялық жүйесі – лингвомәдени қауымдастықтың өз ұлттық сарасанасын бірегейлендіретін (идентификациялайтын) айнасы» [63, 9 б.], сондықтан коммуникация тұрғысынан фразеологизмдер «тілдің рухани мәдениетті жасауға қатысуы және рухани мәдениеттің тілді қалыптастыруға қатысуын кең мағынасында лингвомәдениеттанымдық аспектіде қарастырады» [64, 25 б.].

Лингвистикалық пән ретінде фразеология фразеологизмдердің жасалуын, яғни «фразеологизация» үдерісін зерттейді. Фразеологиялық бірліктердің қолданысы арқылы «мәдениет кодтары» бір ұрпақтан келесісіне жеткізіледі. Тіл иелерінің мәдени-ұлттық мінез-құлқын сандаған мың жылдар бойы реттеп, жүйелеп отыруға да мүмкіндік береді. Бұрынырақта фразеологизмдер негізінен тілдің ерекше бірліктері ретінде лексикология мен фразеология нысаны ретінде қарастырылып келді.

Тіл білімінде фразеологизмұғымына, оныңтілдік мәртебесіне қатысты әртүрлі пікірлер кездеседі [65, 13-14 б.; 66, 32 б.]. Қазақ тіл білімінде фразеологиялық семантика, парадигматика мәселелері лингвистикалық семантика аясында қарастырылып келеді [67; 68]. Сонымен бірге фразеологизмдердің танымдық табиғатына баса назар аударып, оның поэтикалық мәтіндердегі қолданысын жан-жақты қарастырған еңбектер бар [69; 70]. Ендігі жерде интегративті семиотикада фразеологизмдерді *идиоматикалық таңбалар* (ИТ) ретінде зерттеуге бет бұру қажет.

ИТ ретінде негізінен көп мағыналы ФБ танылады. Себебі, олар тілдегі фразеологизацияның мәнін барынша дәл көрсетеді. Көп мағыналы ФБ-де екі немесе одан да көп метафоралық тұрғыдан қайта жасалған фразеологиялық мағыналар (ФМ) болады.

Көп мағыналы ИТ-ң мазмұн межесінде таңбалаушының өзі таңбалаған нәрсесімен арадағы уәжділігінің болуы ИТ-ң семиотикалық кеңістігіндегі семантикалық, прагматикалық, парадигматикалық және синтагматикалық қатынастардың сипатына өзіндік әсерін тигізеді. Осының салдарынан парадигматикалық қатынастардың әлеуеті өте шектеулі болса, синтагматикалық қатынастардың әлеуеті тіпті жоқтың қасы деуге болады. Екінші жағынан, ИТ мен ақиқат болмыс нысаны арасындағы семантикалық қатынастар метафоралық образ арқылы жүзеге асырылады (ол дәнекер болады). Мәселен, ИТ-ң мағынасы ФБ-ң прототипі болған еркін сөз тіркесінің немесе сөйлемнің компоненттерінің лексикалық мағыналарының жиынтығынан келіп шығарылмайды, ойлаудың логикалық-ассоциативтік тәсілдері (салыстыру, теңеу, кеңею, тарылу, гипербола, аналогия және т.б.) арқылы қайта ұғынудың нәтижесі болып табылады.

 «Фразеологиялық мағына дегеніміз – тіл ұстанушылардың сөзжұмсам объектісіне деген экспрессивті қатынасының жүзеге асырылуы, бұл – заттық-ұғымдық, коннотативтік және грамматикалық мағыналардың күрделі бірлестігі, бұлардың ішіндегі ең бағалысы, құндысы «экспрессивті және стилистикалық компоненттерден тұратын коннотативтік мағына болып саналады» [71, 6 б.].

ИТ-ң тілде салыстырмалы түрде сиректеу қолданылуы, олардың мақсатты түрде адресат эмоцияларын тигізетін әсері, айқын экспрессивтілігі – сияқты нәрселер прагматиканың таңба семиозисінде маңызды рөл атқаратынын көрсетеді.

ИТ-ң семиотикалық кеңістігінде прагматикалы қатынастардың басымдыққа ие болуы Идиомалық бірліктердің стилистикалық ерекшеліктерімен байланысты, яғни олардың шығу көздеріне (жазба ескерткіштер, әдеби шығармалардың кейіпкерлері айтқан сөздер (сөйленімдер), тарихи жазбалар т.б.) байланысты анықталатын кітаби стильге жататындығынан орай түсіндіріледі. ИТ семантикасындағы этномәдени компоненттің ролі айрықша маңызды, себебі ол ғаламның концептуалды моделін өз ассоциациялары, образдары мен символдары жүйесі арқылы «ұлттық мәдени түстерге, нақыштарға» бояйды.

ИТ-лар өзіндік ерекшелігі бар көркем микромәтін болып қала береді, оған сандаған ұрпақ өкілдері өз қолтаңбаларын қалдырған. ИТ-дағы әлемнің тілдік бейнеленуі сол халықтың дүниетанымдық елегі арқылы жүзеге асырылады. Онда сол этносқа тән қоғамды тәртіп, дәстүрлер және стереотиптер ақиқат болмыстың бір үзігінен екіншісіне ұқсастығы негізінде ауыстырылып, көшіріліп отырады. ИТ құрылысының ерекшеліктері оның тілдік таңба ретіндегі негізгі қасиеттерінен келіп шығады: алдын ала ниеттенуге байланыстылығы, шарттылығы (конвенционалдылық), екі жақтылығы [72, 19 б.] және уәжделгендігі (мотивированность).

Әдетте құрамы үш элементтен (тұрпат межесі, мазмұн межесі және зат) тұрады [40, 35 б.; 41, 24 б.] деп саналатын тілдік таңбадан негізгі айырмашылығы – ИТ құрылысында төртінші элемент – **образ** бөлініп көрсетіледі. Көп мағыналы ИТ түзілуі барысында бұл компоненттер «образдың үш еселік байланысы» («тройная связь образа») принципі бойынша өзара әрекеттеседі (термин «семантикалық үшбұрыш анықтамасына ұқсастығы бойынша келтіріліп отыр) [40, 198 б.].

1. ***ИТ-ның тұрпат межесі*** – атау беру сияқты екінші қызметінде алынған тілдік форма [63, 162 б.], сөздердің (сөз тіркестері, синтагма) белгілі бір құрақтардағы қолданысы немесе сөйлем, синтагма) прототип [74, 26-27 б.].

 ИТ-ның тұрпат межесі сөзбен салыстырғанда қашан да күрделі болады, себебі ол екі немесе одан да көп лексемалар арқылы беріледі және символдық сипатта болады.

***2. Мазмұн межесі*** – зат, құбылыс жөніндегі ұғым, ұғымдық мазмұн, сигнификат, дүниені бейнелеудің ұғымдық-тілдік формасы [73, 162 б.], таңбаланушы; ИТ-ны қолдану кезінде адамның санасында сыртқы дүниедегі белгілі бір затты білдіретін образ арқылы пайда болатын (көрініс беретін) түсінік. Мысалы: **«тордағы тоты құстай»** және **«тордағы тоты».** 1) «бас еркі жоқ, бір нәрсемен тұсалып отырған адам»; 2) уыста тұрған, оп-оңай ұстап алуға болатын жау.

 **«Тордағы тоты»** образы осы тілдік бірліктің тұрпат межесін **«тордағы тотықұстай»** деген **мазмұн межесімен** өзара байланыстырады**.** Бұл байланыстың уәжділігі адам мен құстың (тоты) қапастағы, қамаудағы жағдаяттағы мінез-құлық әрекеттерінің ұқсастығынан келіп шығады.

ИТ-дың басым бөлігі бір бірімен семантикалық байланыста болады, өйткені мазмұн тұрғысынан алғанда олар бір ғана күй, сезімдер және бағалаулар саласын қамтиды. Бұл дерек те ИТ прагматикасының, таңбаланып отырған ақиқат болмыстың экспрессивті-эмоционалды саласына бағыттылығын тағы бір нақтылайды [74, 15 б.].

**3. Зат** – зат, денотативтік қатыстылық, сигматикалық мағына, референт [41, 26 б.], ИТ байланысты болатын сыртқы дүниедегі материалдық объект.

 ИТ-ның өзі таңбалайтын затпен байланысы образ арқылы жүзеге асырылады.

**4. Образ** – тірек аталымның ішкі формасы, этимологиялық мағынасы, сигнификаты [73, 162 б.], ФБ аталымы негізінде жататын және екінші аталымдар жасауға қатысатын логикалық-семантикалық аспект [73, 69 б.]. Образ бірқатар сөздердің тіркесі арқылы эксплициттенеді, сондықтан да ол, сөз образымен салыстырғанда үнемі, күрделірек болады.

 Образ семантикалық деривацияның сөз тіркесінен фразеологизмге қарайғы бағыттылығын көрсететін меңзеуге ғана арналған болады. Фразеологизмдер семантикасындағы образ ұғымын зерттеумен көптеген ғалымдар айналысқан.

Семиотика тұрғысынан алғанда, образ ақиқат болмыстың емес, сананың категориясы, ол түйсіну, жад (жадта сақтау), қиял және әсерлер арқылы қалыптасады.

ИТ құрылымында образ таңбалаушы мен таңбаланушы арасындағы байланысқа дәнекер болады. Сөйтіп тұрпат межесі мен мазмұн межесінің арасындағы байланыс образ арқылы уәжделеді екен. Мысалы, МН-да, ХШ-да кездесетін «ышқынғанда бауырымнан қан ақты» деген қолданыс (тағы образ) «ғашықтықтың зардабын тартқан (қатты қиналған) адамның мүшкіл халін, бейшара күйін» білдіреді. Бұл образ адамның аса күшті соққыдан немесе басқа да әсерден қатты қиналған кезін, бауырынан қан кеткен, қансыраған, өлімсіреген сәтін білдіретін прототип сөз тіркесінің мағынасы арқылы эксплициттеніп тұр. «Бауырынан қан ағу» ИТ-сы «қатты қиналу» мазмұн межесі мен арадағы байланысқа уәж (дәнекер, себепкер, негіз) болады

Бір ғана образ әртүрлі зерделенуі мүмкін. ИТ-ның образы мазмұн межесін этномәдени және коннотативтік компоненттермен байытады, сондықтан да образ тіл ұстанушыға тән ғаламның фразеологиялық бейнесін құрайтын «құрылыс» материалы немесе элементі іспеттес болады.

Образ арқылы адамның бір кездері өзекті болған қандай да бір дерек, оқиға немесе құбылыс жөніндегі нақты түсініктері жеткізіледі. Бұл ИТ-ның, таңба тұрпат межесінде объективтелген ішкі мазмұны және ол мазмұн межесімен деривациялық қатынастар арқылы байланысады.

Сонымен ИТ-нын мазмұн межесінде қатталатын ақпаратты жеткізі процесі мен сақтау образ арқылы жүзеге асырылады. Ол (образ) – ИТ құрылымындағы негізгі орталық желі болып табылады және меңзеу, сілтеу, көрсету қызметін атқарады. Образдың айрықша қызметі оның ИТ жасалуы барысында күрделенген мазмұнды ақиқат болмыстың нақты жағдаяты арқылы ғана жеткізуінен көрініс тауып отыр.

Сөйтіп образ үш жақты (үшеселік) байланысты жүзеге асырады: таңбалаушы – образ, образ – таңбаланушы, образ – зат.

 Коммуникация барысында бұл тетік былайша жұмыс істейді: ең алдымен, сөйленімнің прагматикалық аспектін (ашып) жеткізу қажет болады (баға беру, экспрессияны білдіру, тыңдаушының назарын аудару, тыңдаушыны қандай да бір әрекетке итермелеу, сөйленімге поэтикалық сипат (форма) беру, кітаби стиль белгілерін үстеу т.б.). Ол үшін Образ – мазмұн межесі – зат – тұрпат межесі тізбегін ескере отырып, белгілі бір сөз тіркесі окказионалды түрде қолданылады. Егер образ сәтті таңдалып алынса және ол барынша нанымды, мәнерлі және ұғынықты болса, бұл кейінірек актив түрде қолданысқа енетін ИТ-ның жасалуына жол ашады. Сөйтіп ИТ тұрпат межесі затпен екі өлшемде байланысады: логика-семантикалық процестер негізінде қайта ұғынылған мазмұн межесі арқылы және прототиптің этимологиялық мағынасында қатталған образ мазмұны арқылы. ИТ құрылысында образдың болуы екі бірдей тұрпат межесінің бар екендігін дәйектейді. Олар семиотикалық табиғаты бойынша ерекшеленеді; сондай-ақ көз арқылы және сөз арқылы (вербалды түрде) қабылдауға, түйсінуге арналады. Таңбалардың осындай типі *поликодты (көп кілтті) таңбалар* деп танылады.

Поликодтылық (көп кілттілік)дегеніміз – семиотикалық табиғаты әртүрлі туындылардың бір кеңістікте тоғысуы. ИТ мен ол арқылы бейнеленген заттың арасындағы екі өлшемді байланыс «қосарлы кодтау» теориясының шеңберінде жүзеге асырылады. Ол бойынша, индивидтің когнитивтік қызметі (әрекеті) репрезентацияның екі жүйесінің қызметі арқылы басқарылады. Ол жүйелердің әрқайсысына тән өзіндік белгілері (құрылымдық және функционалды) болады:

1. *Образды репрезентациялар жүйесі.* Оның дамуы қоршаған ортамен өзара әрекеттестіктің нақты тәжірибелерімен байланысты болады. Яғни бұл жүйенің қолданысы индивидтің нақты нысандар мен оқиғалар жөніндегі ақпараттарды өңдеуіне мүмкіндік туындататын жағдаяттар арқылы анықталады;

2. *Вербалды репрезентациялар жүйесі.* Ол сөз арқылы қарым-қатынас жасау тәжірибесімен байланысты болады және жағдаяттың нақтылығы немесе абстрактылығына пәлендей тәуелді болмайды (мұнда индивидтің алдына қойылған міндет неғұрлым абстрактылы болса, жағдаяттың маңыздылығы да соғұрлым жоғары болмақ).

ИТ-лар вербалды жүйеше (сөз тіркестерінің, синтагмалар мен сөйлемдердің қолданысы) арқылы ғана емес, образды жүйешелер арқылы да өңделіп, кодталады. Осымен байланысты, ИТ туындататын әсерді мәтін және оған қосымша берілген көрнекіліктер арқылы жасалатын әсермен салыстыруға болады. «Қосарлы кодтау суретті өңдеу арқылы ғана емес, оған қоса ұсынылған вербалды мәтіннің мазмұнын зерделеу барысында да орын алады». Бұл арада мәтінге қоса берілген көрнекілік ретінде ИТ семантикасына кірмейтін және сол ИТ арқылы бейнеленген зат, құбылыс, процесс жөніндегі *ассоциативті бейнелі түсініктерді* білдіретін *образ* танылады.

Сонымен көп мағыналы ИТ белгілі бір семиотикалық көлемі бар көп қабатты таңбалар ретінде жұмсалады. Олар халықтық семиозисте мәдени тұрғыдан шартты болады, көп деңгейлі ақпараттық кеңістіктерден тұрады, тілдік жүйенің *прагматикасына, синтактикасына, семантикасына енеді, халықтық тілдік сананың спецификалық ерекшеліктерін көрсетеді.*

Ұсынылған сапа-қасиеттер жиынтығының өзара байланыстары мен өзара шарттасқандығы көп мағыналы ИТ-дың семиотикалық кеңістігін құрайды. Оның семиотикалық кеңістігі семиозис процесінде жасалады, сөйтіп көп мағыналы ИТ-дың семантикасын, *прагматикалық және синтагматикалық мүмкіндіктерін* қамтиды. ИТ арқылы берліген ақпаратты жеткізу немесе оқу (тану) барысында бірнеше кодтық жүйелер қажет болатындықтан оларды көпкілтті деп санаймыз. ИТ-дың көпкілттілігі оның құрылыстық ерекшелігінен келіп шығады, яғни ол таңбаның құрылымында образдың болуымен байланысты түсіндіріледі.

**Семантика – семиотиканың негізгі құрамдас бөлігі.**

*Семантикалық өріс* — тілдік бірліктердің қандай да бір ортақ *семантикалық белгісі* бойынша біріктірілген жиынтығы. Мұнда тілдік бірліктер мазмұндық (семантикалық) межелеуіштері бойынша топтасады. Өрісті реттеу, жүйелеу үшін ондағы **басымдық**ты анықтап алады. Ол рольге бүкіл өріске атау болуға әлеуеті жететіндей сөз таңдалып алынады және ол *доминанта* деп аталады. *Доминанта* да өріс құрамына кіреді.

Өрістер *синонимдік* және *гипонимдік* болып бөлінеді.

 *Синонимдік өрісте доминанта* өріс құрамына оның басқа мүшелерімен теңдей қатынаста кіреді. Ал доминанта өрістің өзге мүшелерінен жоғарырақ тұрса, олар *гипонимдік өрістер* деп аталады.

Қазіргі лингвистикалық әдебиетте семантикалық өріске «ортақ семантикалық тақырып бойынша біріккен сөздердің тақырыптық тобы» деген анықтама беріледі [34]. Семантикалық өріс ұғымы ғылымға лексиканы жүйе ретінде сипаттау мақсатымен енгізілген болатын. Семантикалық өріске мысалдар ретінде мынадай сөздер топтарын келтіруге болады: қозғалыс етістіктері, киім атаулары, көлік атаулары, тағам атаулары, дене мүшелері атаулары т.б.

Когнитология ілімі тұрғысынан алғанда, семантикалық өрістер – лингвомәдени құндылығы жоғары біріктер болып табылады, олар әрі тілге, әрі мәдениетке қатысты болады. Яғни олар бір мезгілде бір тілдің ерекшеліктерін де көрсетеді, сол мәдениетттің спецификасын да бейнелейді және Ұлттық ғалам бейнесінің компоненттерін де құрайды.

Өрістің ортақ, жалпы қасиеттері ретінде мыналар танылған: элементтердің өзара байланысы; элементтер арасындағы байланыстардың жүйелілігі; әрбір элементтің өзімен іргелес, көрші элементтерге қатынасына тәуелді, байланысты болатын маңыздылығы; эквивалентті өрістер негізінде жататын семантикалық құрылымдардың барлық тілдерге ортақ, барша тіл үшін бірдей, принципті түрде жалпы деп танылатын сипаты; әрбір тілде тарихи тұрғыдан шарттасқан, орныққан нақты бір өрістің болуы, өмір сүруі; әртүрлі тілдерде эквивалентті өрістер құрайтын семантикалық құрылымдардың көрінуінің мәдени-тілдік ерекшеліктері (спецификасы) [34, 17 б.].

ХХ ғ. 30-жылдарында «тілдік өріс» теориялары көптеп ұсынылды. Олардың барлығына ортақ мақсат лексикадағы «жүйелілікті» анықтау болатын. «Өріс» терминінің қолданысы Г.Ипсен есімімен байланысты. Ол өрісті «ортақ мағыналы сөздер жиынтығы» ретінде анықтаған [80, 107 б.]. Осыдан кейін «мағыналық өріс», «ұғымдық өріс», «сөздік өріс», «тілдік өрістер» деген қолданыстар көбейіп кетті. Й.Трирдің пікірінше, әрбір тіл әлемді өзінше мүшелеп, жіктейді, сондықтан біз оны (әлемді) тіл қалай ұсынса, солай түсінеміз, қабылдаймыз. «Ұғымдық өріс» термині ұғымдардың белгілі бір саласы дегенге сәйкес келеді. Әрбір «ұғымдық өріс» сөздермен толтырылады. Ол сөздер «сөздік өрістерді» құрайды және бір-бірімен қиылыспайды. Әрбір жеке алынған сөз ешнәрсені білдірмейді, ол тек өзі жататын өрістің бір бөлігі ретінде алынғанда ғана белгілі бір мәнге ие болады. Й.Трирдің бұл теориясы едәуір сыналды. Оны ұғымдық емес, тілдік өрістерді зерттеп жатыр деп қабылдағандар да болды.

Бірліктердің семантикалық құрылымындағы айырым (дифференциал) *семантикалық белгіні* **сема** дейміз.

**Сема** — мағынаның әртүрлі сөздердің мағыналарын өзара қатар қойғанда айқындалатын компоненті, дифференциал семантикалық белгі. Мысалы, жақсы // жаман сөздері теріске шығару, жоққа шығару семасы бойынша ажыратылады, ерекшеленеді. Сөздер мағыналарындағы семаларды бөліп алу, көрсету амалы (процедура) *компоненттік талдау* деп аталады және ол [бинарлы оппозици](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D0%B8%D0%BD%D0%B0%D1%80%D0%BD%D0%B0%D1%8F_%D0%BE%D0%BF%D0%BF%D0%BE%D0%B7%D0%B8%D1%86%D0%B8%D1%8F)яларды құру арқылы жүзеге асырылады.

*Бинарлы оппозиция* – ғаламды рационалды тұрғыдан сипаттаудың әмбебап құралы. Онда өзара қарама-қарсы екі ұғым бір мезгілде қарастырылады. Олардың бірі қандай да бір қасиетті нақтыласа (бар деп мойындаса), екіншісі – оны терістейді, яғни жоқ екенін білдіреді. Бинарлы оппозиция түйсіктің (интуиция) әр алуан формаларына қарама-қарсы қойылатын дискурсивті ойлаудың ажырамас бір қасиеті болып саналады.

Бинарлы оппозицияларжөніндегі түсініктер  Платонның диалектикасы мен Аристотельдің формалды логикасынан бастау алады. Терминді ғылыми айналымға алғаш енгізген лингвист Н. С. Трубецкой [75, 72-88] болатын. Қазір бұл термин [структурализмде](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BA%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B0%D0%BB%D0%B8%D0%B7%D0%BC)кеңінен қолданылады.

Бинарлы оппозиция – дүниені танудың әмбебап құралы. Ол ХХ ғ. осы мәнде ұғынылып орныққан соң барынша жиі қолданылатын болды. Яғни ғаламның кез келген бейнесін суреттеуде бинарлы оппозиция негізге алынатыны және олардың әмбебап сипатта екендігі анықталған:

өмір - өлім

бақыт – қайғы

оң – сол (теріс)

жақсы – жаман

жақын – алыс

өткен – келешек

мұнда – анда.

Бұл тізімді әрі қарай жалғастыра беруге болады және ол әр халықтың ұлттық менталитетіне, дүниетанымына т.б. орай түрленуі ықтимал.

Оппозицияның бірінші сыңары (сол жағы) үнемі жағымды, жақсы мәнді таңбаласа (маркирована), екінші сыңары (оң жағы) – жағымсыз, теріс мәнді білдіреді.

Бинарлы оппозицияның әрекет ету тетігін зерттеу барысында *медиация* ұғымы маңызды рөл атқарады. *Медиация –* оппозицияның ең шеткі мүшелерінің арасындағы дәнекерлік қатынастар [76]*.* Біздіңше, осы медиация ұғымының аясына тілдік санадағы бағалауыштық мәнді (аксиология) білдіретін, яғни оппозицияның әр сыңарының мазмұнын құрайтын синонимдік қатарларды жатқызуға болады. Мысалы, **жақсы** - жақсырақ - өте жақсы - керемет // нашарлау –жаманырақ - **жаман**; жақын – жуық - таман – алысырақ – алыс – қашық –шалғай - қиян т.б. сияқты синонимиялық қатынастарды маркерлеп тұрған форма – грамматикадағы салыстырмалы шырай тұлғасы.

Күнделікті өмірде бинарлы оппозиция үнемі біздің жадымызда болады. Мысалы: **бар – жоқ** (ақиқат – жалған, рас - өтірік, білімділік – надандық т.б.); **йә - жоқ** (болады – болмайды, рұқсат етілген – рұқсат етілмеген) қарама-қарсылықтарын алайық.

Осындағы бірінші жұп (**бар - жоқ**) болмыстың когнитивтік санамыздағы суреті болса, оның тілдік санамыздағы бір баламасы етістік категориясы, атап айтқанда оның болымдылық//болымсыздық мәндері арқылы таңбаланады: болады – болмайды, келеді – келмейді, барады – бармайды т.б. Яғни мұндағы лексемалардың мазмұндық межесінде қатталған барша ақпарат тек «-ма/-ме» болымсыздық көрсеткіші бойынша ажыратылады. Бұл морфосемантикалық деңгейдегі тілдік таңбаның қызметіне тамаша мысал бола алады. Ал қарама-қарсылық мәннің лексемалық деңгейдегі көрінісіне «өмір//өлім» семантикалық оппозициясының аясына кіретін мынадай жұптарды мысал ретінде атауымызға болады: «туылды - өлді». Келесі – тіркес (фразеоматикалық) деңгейіндегі көрінісі: «өмірге келді - өмірден өтті» болады. Осы бір түпмән сөзде (сөзжұмсамда) сан алуан тілдік формалар арқылы түрлене қолданылады: *дүние есігін ашты – дүниеден қайтты; тал бесікте тербелді - жер бесікке бөленді*;

Мұндағы назар аударғымыз келетін басты мәселе – қарапайым сөйлеу тілі мен көркем поэтикалық сөзжұмсамдағы қолданыстардың өзара барынша қарама-қарсы позицияда болатындығы. Яғни қарапайым тіл ұстанушы күнделікті тұрмыста өз ойын тілдік бірліктердің барынша қарапайым құрақтары (комбинация) арқылы жеткізсе, сөз зергері осы мақсатта тілдің лексика-фразеологиялық құрамындағы бірліктердің баршасын мейлінше түрлендіріп, құбылтып жұмсауға ұмтылады, кейбір қайталанбас өрнекті нақыштарды өзі тыңнан жасайды.

Сайып келгенде, барлық сөзқолданыстар мен сөзжұмсам бірліктері ортақ түпнегіз төңірегіне шоғырланады. Сондықтан тілдегі кез келген мәнді бірліктің семиотикалық кеңістігін жоғарыда аталған семиотикалық шаршы құрылымына салу арқылы модельдеуге болады деуге негіз бар. Мұнда семиотиканың басты үш тұғыры: семантика (семантикалық өріс, семантикалық әлеует, семантикалық оппозиция, семантикалық қатынастар, семантикалық иррадация т.б.), синтагматика (семантикалық валенттілік пен синтаксистік тіркесімділік т.б.), прагматика (импликация, пресуппозиция т.б.) ажырамас бірлікте болатыны айқын көрініс тапқан.

Антонимдердің құрылымына және қарама-қарсылық семантикалық мәні бойынша типтеріне арнайы тоқталар болсақ, жалпы тілімізде құрылымы жағынан антонимдер біркелкі емес. 1. Кейбірі әртүрлі түбірлерден жасалады: ақ-қара, сергек-шаршаңқы т.б. нақ лексикалық деп аталады; 2. Бірқатары – бір түбірден жасалғандар: дарынды-дарынсыз, сабырлы-сабырсыз т.б. мұндай антонимдер грамматикалық, дәлірек айтқанда, лексика-грамматикалық антонимдер деп аталады. Түбірлес антонимдерде мағына қарама-қарсылығы белгілі бір сөзжасамдық процестердің нәтижесі ретінде көрініс табады. 3. Антонимдердің келесі бір құрылымдық тобы – **сөзішілік қарама-қарсылыққа** құрылады, сырттай (формалық жағынан) ол контекстегі лексикалық құралдар арқылы және синтаксистік жолмен жеткізіледі. Мысалы, **әкелу** (бері қарай) және **әкету** (әрі қарай); тану (солай деп қабылдау, мойындау) – тану (мойындамау, жалтару). Сөзішілік антонимияның мұндай типі **энантиосемия деп аталады.**

Түбірлес те, түбірлес емес те антонимдік парадигмалар тілде ең алдымен, аса маңызды, негізгі сөз таптарына жататын сөздер (**зат есім, сын есім, етістік және үстеулер)** арқылы беріледі. Түбірлес антонимдер сөздердің барлық лексика-грамматикалық топтарында кездеседі. Тілде әсіресе етістіктік антонимдер жиі ұшырасады. себебі аталмыш сөз табы түрленуге де бейім, сөзжасамдық тәсілдері де алуан түрлі. Дегенмен антоним сөздердің құрылым белгісі – оларды сипаттайтын бірден бір нышан емес. Антоним-сөздердің лингвистикалық мәнділігін түсінуде оларды *семантика-типологиялық тұрғыдан таптастыру* (классификация), яғни антонимдердің негізгі түрлерін *логикалық қасиеттеріне*, ең бастысы, олардың парадигмадағы қарама-қарсылықтарының семантикалық қасиеттеріне сәйкес, сондай-ақ олардың синтагматикалық қатынастарын ескере отырып айқындаудың маңызы зор.

Біріншіден, антонимдік қарама-қарсылықтар олардың бір затқа (денотатқа) немесе әртүрлі заттарға сәйкес екендігімен байланысты бөлінеді. (бір денотат немесе әр басқа денотаттар). Мысалы, *Мен одан үй сатып алдым* және *Ол маған үйін сатты* деген сөйлемдерде сату-сатып алу антонимдері бір ғана затқа (үй) сәйкес келеді. Қазіргі зерттеушілер антонимдердің мұндай типтерін *конверсивтер* деп атайды. Яғни бастапқы және өзгертілген сөйленімдердегі бір ғана қарама-қарсылық қатынасты кері тәртіппен білдіретін сөздер, онда алдыңғы сөйлемдегі сөз кейінгісімен тек орын алмастырады.

Екіншіден, әртүрлі денотаттарға сәйкесетін антоним-сөздер өз кезегінде, қарама-қарсылықтың бағыттылығы/бағытты еместігі тұрғысынан да қарастырылады. Мысалы, *қателесу – түзелу* (оңалу) дегенде қарама-қарсылық бағыттылығы семантикалық тұрғыдан айқын көрінеді. Ал *таң-кеш, өмір сүру-өлу* деген сияқты оппозицияларда бағыттылық айқын көрінбейді.

Үшіншіден, қарама-қарсылық семантикасы (атап айтқанда, бағыттылығы айқын емес жұптарда) бір ғана қасиет, сапаның, әрекеттің т.б. әртүрлі дәреже-деңгейін меңзеуі мүмкін. Мысалы, қымбат-арзан, терең-саяз, мұнда қарама-қарсылықтың логикалық тұрғыдан ықтимал дәрежесі, градация (градуалдылык) болжалады бар деп ұғынылады: жас- жасырақ- орта жаста-егде-кәрі. (жас-кәрі ғана емес). Көптеген антонимдік жұптар қасиет-сапаның қандай дәрежеде екендігін көрсетпейді, яғни оларда градуалдылық белгісі мүлдем жоқ. Мәселен, ата-ана, әке-шеше, еркек-әйел деген жұптардың семантикалық градациясы болмайды. (әке-әкерек деп айта алмайсыз т.б.).

Төртіншіден, өте сирек жағдайларда қарама-қарсылық семантикалық тұрғыдан белгілі бір қосалқылықты, қосымшалықты (комплементарлық) білдіруі мүмкін. Мұндайда антонимдік жұптардың семантикасы сапаның көріну дәрежесін меңзеуді қажет етеді, яғни орташа санның табылу мүмкіндігін керек етеді. Оппозицияның екі мүшесі де бірін бірі толықтыра отырып, оң, болымды мазмұнды білдіреді. Демек олардың бірін жоққа шығару екіншісін нақтылаумен, мақұлдаумен барабар болады. Сонымен антоним-сөздердің логика-семантикалық байланыстарының сипатын айқындау, яғни қарама-қарсылық семантикасын анықтау мынадай негізгі позицияларда жүзеге асырылады: бір ғана затқа сәйкестігі/сәйкес еместігі тұрғысынан; әрекет пен белгілердің бағыттылы/бағытты еместігі тұрғысынан; сапаның дәрежесі (сапа градуалдылығы/ градуалды еместігі) тұрғысынан; Оппозицияның әр мүшесіне тән болымды, оң, жағымды мазмұнның болуы, мұнда бірі міндетті түрде екіншісімен толықтырылады (комплементарлық); Антонимдік оппозициялардың құрылымдық және семантикалық мүмкіндіктерін түсіну тілдік антонимдерді сөзжұмсамда барынша дұрыс және тиімді қолдануға, ақпараттық жағынан ең маңыздыларын таңдауға мүмкіндік береді. Ал бұл өз кезегінде тіліміздің лексикалық байлығын тиімді де шебер қолданудың маңызды бір белгісі болып табылады.

 **Антонимия және көпмағыналылық. Антонимдердің тілдік айырым белгілері.** Антонимдік оппозицияның әр сөзінің мағынасын анықтап, олардың лексикалық тіркесімділігінің шегін айқындау үшін олардың (сөз **көпмағыналы** болған жағдайда) сөздің әртүрлі жеке мағыналарымен байланысы қандай екенін, сипатын анықтап алған жөн.

Бір ғана сөздің бір мезгілде әртүрлі антонимдік және синонимдік қатынастарға түсуі ықтимал, яғни ол әр алуан лексика-семантикалық парадигмалар құрамына жатады. Антонимияның басқа да белгілермен қатар көп мағыналылықпен тығыз байланысы лексикалық бірліктер қатынастарының жүйелілігін, олардың өзара бір-біріне тәуелділігін, өзара шарттастығын нақтылай түседі. Алайда олардың әрбірі өзінің бастапқы айырым белгілерін сақтап қалуға қабілетті болады. Тілде көп мағыналы сөздің әр мағынасына қарама-қарсы мәнді сөз, яғни антоним табыла (бола) бермейді.

Антонимдердің тілдік белгілерінің қатарына, полисемиямен байланысынан бөлек және синтагматикалық қатынастарының өзіндік ерекшеліктерінен басқа, олардың контрастық ассоциативтік байланыстарының қайталанбалылығы, дүркінділігі, тұрақтылығы, үнемі қайталанып отыратындығы (регулярность) жатады. Басқаша айтқанда, антонимдік жұптың бір сөзі аталған жерде екіншісі еске түсетіндегі. Мысалы, адамның мейірім, нәзіктік, т.б.с.с. жақсы қасиеттері жөнінде сөз қозғалғанда сөйлеуші де, тыңдаушы да оларды қарама-қарсы мәнді – қатыгездік, т.б.с.с. сөздермен қатар қояды, салыстырады.

Келесі маңызды мәселе [антонимдік қатарлардың қалайша құрылатын](http://www.lingvotech.com/antorow)дығына байланысты. Антоним сөздер синонимдер сияқты тіл мен сөзжұмсамда қарама-қарсы қою функциясы бойынша бірліктер тобын құрайды. Антоним жөніндегі ұғым мағыналары қарама-қарсы кемінде екі сөз бар жерде пайда болады. Сондықтан *ақ* дегенді ғана бөлек алып антоним дей алмаймыз, *ақ* қараның антонимі дейміз. Яғни антонимдер тек жұбымен түсініледі.

Антоним жұптардың әрбір сыңары өзіне мағынасы жақын сөздермен синонимдік қатарлар құрайтындықтан, олар топтарға бірігеді. Осымен байланысты, ол синонимдер тік бағытта - синоним, ал көлденең бағытта -антоним болатын қатарлар құрайды. Толқын: ауыр-жеңіл; күшті-әлсіз т.б. Мағыналары өзара жақын болатын, екі немесе одан да көп лексемалар мағыналары қарама-қарсы сөздермен *антонимдік қатар*құрайды. Антонимдік жұптағы немесе қатардағы сөздер біршама күрделі қатынастарға түсіп, ерекше бір *антонимдік парадигмалар* құрайды. Сөздерді жуықтатуға немесе қатар қоюға бірде туыстас, ұқсас сөзжасамдық байланыстар негіз болса: ақ-қара, ағырақ-қарарақ, ақтау-қаралау т.б.; екінші бірде – олардың бірлестігі бір тақырыптық парадигмадағы ортақ ұғымдық мазмұн арқылы жүзеге асырылады. Мысалы, интеллектуалды-этикалық бағалау ұғымы бойынша байланысатын  **етістіктердің антонимдік оппозициялары** қатарына назар аударсақ: мақтау-даттау, мақұлдау-құптамау, мадақтау-ұрсу, т.б.

Өзара жақындастыру логикалық немесе функционалды-семантикалық, стилистикалық т.б. белгілер бойынша да жүргізіледі. Алайда ол белгілер барлық тілдерде бірдей емес, себебі әр тілдегі антонимдердің өзіне ғана тән ерекшеліктері болады және олар өзге тілдердегі сөздермен, аударма-баламаларымен толық сәйкесе алмайды.

Жалпытілдік және контекстуалдық-сөзжұмсамдық антонимдер.

Мағыналары қарама-қарсы сөздер айырым белгілеріне байланысты жалпытілдік және контекстуалдық-сөзжұмсамдық антонимдер болып бөлінеді. Тілдік антонимдерге мынадай белгілер тән: қоғамда қалыптасқан жүйелік қатынастар; белгілі бір лексика-грамматикалық парадигмаға тұрақты түрде қатыстылық; белгілі бір немесе ұқсас синтагматикалық жағдайларда жүйелі түрде қайталану; сөздік құрамда орныққандығы; салыстырмалы түрдегі стильдік тұрақтылығы және стилистикалық маңызы (эмоционалды-экспрессивті реңктерімен) т.б.

Мұндай антонимдер (тілдік синонимдер сияқты) тілдің лексика-семантикалық жүйесінде салыстырмалы түрде тәуелсіз өмір сүреді. Олар жалпытілдік жүйенің антонимдік мүмкіндіктерінің объективті (ақиқат) жиынтығын құрайды. оларға қазіргі тіліміздің сөздіктерінде қамтылған сөздердің барлығы жатады: көңілді-көңілсіз, пайдалы-зиянды, т.б.

Белгілі бір сөзжұмсамдық жағдаятта антонимдік қатынастарда тұрақты (жүйелі, дәйекті) жұмсалатын тілдік (жалпықолданыстағы, әдеттегі, узуалды) антонимдермен қатар, жай кезде қарама-қарсы мағына білдірмейтін сөздер де қандай да бір контексте қолданылуы мүмкін, мұндай индивидуалды-сөзжұмсамдық антонимденудің (антонимизация) шеңбері тілдік антоним аумағымен салыстырғанда әлдеқайда кең. Әдетте мұндай қарама-қарсылықтар сөздіктерде қамтылмайды, тек сөзжұмсам фактісі ретінде ғана орын алады. Оларды сөзжұмсамдық деп қана емес, контекстуалды, индивидуалды, авторлық антонимдер деп те атайды. Олар әдеттен тыс, жаңаша сипатта, тіпті кездейсоқ, окказионалды, белгілі бір стилистикалық міндетті атқару үшін жасалғандай құбылыс сияқты да көрінуі мүмкін.

Бұл жерде әңгіме нақ антонимдер жөнінде емес, сөздерді антонимдендіру, антонимдеу, оларды әдейі, белгілі бір мақсатпен қарама-қарсы қою, тоғыстыру тәсілі жайында болып отыр *(Ұлық болсаң – кішік бол*).

Контексте стилистикалық синонимдер қарама-қарсы қойылатын жағдайлар да кездеседі, алайда бұл жағдай оларды лексикалық антонимдер құрамына енгізуге негіз бола алмайды. Тілдік те, контексуалдық-сөзжұмсамдық та антонимдердің негізгі қызметі – қарама-қарсылықты білдіру. Ол қарама-қарсылық әуелден сондай қарама-қарсылықтардың семантикасына тән және контекстке тәуелді емес. Қарама-қарсылық функциясы әртүрлі стилистикалық мақсаттарға орай жүзеге асырылуы мүмкін: Сапаның, қасиеттің,қатынас тар мен әрекеттердің көріну шегін көрсету үшін; Сөйленімді өзектеу немесе образды, әсерді т.б. күшейту үшін: Заттардың, әрекеттердің т.б. қарама-қарсы қасиеттерін (кейде салыстыру үшін) бағалауды білдіру үшін; Қарама-қарсы екі қасиетті, сапаны, әрекетті нақтылау үшін; Қарама-қарсы қойылатын екі белгі, әрекеттің немесе ақиқат болмыстағы құбылыстың біреуін жоққа шығару арқылы екіншісін нақтылау үшін.

Мағынасы қарама-қарсы екі сөздің арасында болуы мүмкін, ықтимал (тағы бір) аралық қасиет, ортаңғы сапаның бар екенін мойындау, тану үшін антоним сөздерді тікелей қарама-қарсы қоюға құрылған стилистикалық фигуралардың бірі – шендестіру (антитеза). Бұл стилистикалық тәсілді ақындар, жазушылар, публицистер мен ғалымдар да әртүрлі мақсатта кеңінен қолданады. Ол ежелден-ақ халық ауыз әдебиетінде, мақал-мәтелдерде жиі кездеседі (жақсы мен жаман, алыс пен жақын т.б.).

 Жалпы сөзжұмсамда а**нтонимия әзіл-қалжың, юморды білдіру үшін де, кекесінді жеткізу үшін де жұмсалады (ирония).** Логикалық та, семантикалық та тұрғыдан қарама-қарсы ұғымдарды әдейі тоғыстыру – өте әсерлі тәсіл болып табылады. Ол оқырманды бір-біріне қарама-қайшы, күрделі құбылыстар жөнінде сөз болатынынан біршама хабардар етіп, тіпті кейде қарама-қарсылықтардың күресіне де қарай ыңғайлап, дайындай бастайды. Сондықтан мәтінде мұндай тәсілді шектен тыс көп пайдалану әсерді күшейтуге емес, әлсіретуге, солғындатуға әкелуі де мүмкін.   Кейде мәтінде бір антонимнің орнына әдейі, қателесіп, уәжді түрде екіншісін колданатындар да бар. Бұл көбінесе журналистер тарапынан орын алады. Мұндай тәсіл антика дәуірінен белгілі антифразис – деп аталатын стилистикалық фигураға негізделеді.

Антоним сөздер және жалпы антонимия құбылысы (синоним сөздер сияқты) ауызша немесе жазбаша сөзжұмсам барысында тілдік бірліктің ақпараттық әлеуетін барынша арттыруға ықпал етеді. Антонимдерді қолдану сөзжұмсамнын мәнерлілігін арттырады және семантикалық жағынан байыта түседі. Бұл әсіресе поэтикалық мәтінде айқынырақ байқалады. Ал тіл білімініңлингвосемиотика саласында мұны *семантикалық оппозициялар* деген ортақ ұғым төңірегіне топтастыруға болады.

«Мұхаббатнамеде» семантикалық оппозицияға едәуір орын берілген. Ескерткіш мәтінінде өзара қарама-қарсылық жұбын құрайтын лексемалар мыналар:

**Күн//түн (күн/түн).** Бұл антонимдік қатар көне түркі, орта ғасыр ескерткіштерінде қай нұсқада болса, біздің дәуірімізге де тұлғалық немесе дыбыстық өзгеріске ұшырамай жеткен. *Түн күннүң* қаршысы ол – Түн күннің қарама-қарсы жағы [99, 326 б.]. «МН»-де де қазіргі қазақ тіліндегі сияқты **күн** – *таң атқаннан күн батқанға дейінгі аралықты, күндіз* деген мағынаны білдіреді.

**Түн** – *тәуліктің кешкі уақыттан таңертеңгілікке дейінгі аралығы, қараңғы бөлігі.*

**Күн** 1 /2/ *күн.* Агар **күн** тоғмаса хам йақту қылғай – Егер күн шықпаса етер еді жарық 63, 595.

«МН»-де «Күн» «Билеуші» концептісіне қатысты «жан-жағына нұрын шашушы, жарық етуші» мағынасында қолданылған. Демек, ақын танымында: Мұхаммед Қожа Бек – мейірімді, шуағы төгілген, Күнмен барабар билеуші. Алайда мұны көркемдік тәсіл ретінде де қарауға болады.

*Түн* ақшам ким көрүнди байрам айы 39 (Түн. Ақшам. Көрінді мейрам айы).

**Күн** 2/5/ *күн, тәулік.* Йаратты алты **күнда** хақ-та´ала (Жаратты алты күнде Хақ тағала) 8, 86, 260, 369, 453.

**Түн** /3/ *түн.* **Түн** ақшам ким көрүнди байрам айы (Түн. Ақшам. Көрінді мейрам айы) 39, 274, -ни 5.

**Күн//ай (күн/ай).** **Күн** – *әлемге жарық, қызу беретін планета.* Әгар *күн* тоғмаса хам йақту қылғай 63 (Егер күн шықпаса етер еді жарық).

**Ай –** *түнде жерге жарық сәуле беріп тұратын аспан денесі, Жер серігі*. Толун *ай* дек қылур бир қатра суны 10 (Толған айдай қылар бір тамшы суды). «Толған ай» қазақ тілінде «жүзі толған айдай» деген теңеу бар.

Қазақ тіліндегі –дай/-дей, -тай/-тей формалы теңеулердің тілдік табиғаты, қолданыстық ерекшеліктері Э.Өтебаеваның диссертациялық зерттеуінде жан-жақты қарастырылды.

«Толған айдай» моделінің бір нұсқасын қазақтың біртуар ақыны М.Жұмабаевтың «Дайдидау» атты өлеңінен кездестіреміз: «Хат жаздым қалам алып Сізге еркем, Жүзің бар он төртінші айдай көркем» (Жұмабаев М.).

**Ай** 1 /15/ *ай.* Толун **ай** та´бийа сарв үзра қылды (Толған айды түп-түзу сәру [ағашының] үстінен қаратып) 87, 88, 208, 227, 236, 255, 292, 359, 379, 385, 402, 515, 518. -ға 242, -ны 94.

Қазіргі қазақы дүниетанымымызда «толған ай» тіркесі, біріншіден, айдың бітуін білдірсе, екіншіден, сұлу қыздың бір сипатына қатысты көркем мәтіндерде жұмсалады. М.Жұмабаевтың «Хат жаздым қалам алып Сізге, еркем! Жүзің бар он төртінше айдай көркем...» деген өлең жолдарында осы «толған ай» бейнелі қолданысы парефразаланған деуге болады.

«Мұхаббатнамеден» келтірілген **Ошул *күн* ким сени халиқ йаратты** 369 (Сені құдай адам етіп жаратқан күні) деген үзіндіде *күн* белгісіз бір уақытты, шамалап айтқанда, жер бетіндегі тіршіліктің басталу мезетін меңзейді деуге негіз бар.

**Ай** 3 /3/ *ай, тәулік.* Түн ақшам ким көрүнди байрам **айы** (Түн. Ақшам. Көрінді мейрам айы) -ы 39, 188, -ын 61.

Шығармада Ай - *айт, де* етістіктерінің мағынасын да білдірген:. **Айайын** емди бир қыйт´а, ишиткил (Айтайын енді бір қыйт ә, құлағың сал) -айын 105, 603, -ды 45, -дым 55 -са 237.

Көк//йер (көк, аспан/жер) .

**Көк** – *түпсіз тұңғиық әлем, аспан*. Агар мадхиң битиса *көк* дабири 135 (Егер саған мақтау жазса, көк жазғышы).

**Көк** /5/ *көк,* *аспан*. Агар мадхиң битиса **көк** дабири (Егер саған мақтау жазса, көк жазғышы) 135, 137, 140, -ка 281, -та 227.

**Йер** – *өз осінен және күннен айналатын, өзінде тіршілік бар планета*. Йүрүрмин *йерда* изни көрмак үчүн 424 (Жүрермін жерде барша ісіңді білмек үшін).

**Йир** /11/ *жер*. **Йир** үзра қудрати дарйа йаратты (Жер бетінде құдіретімен дария жаратты) 17, 55, 378, -га 22, 153, 206, 315, -да 424, -им 609, -имиз 474, -лар 120.